POLONIA

СООТЕЧЕСТВЕННИКИ
RODACY

PISMO SYBERYJSKIE KONGRESU POLAKÓW W ROSJI

№4 (64) 2014 rok

«RODACY» – Wydanie kultutalno-oświatowe.
Wydawcy: KNOO „Polonia” Republiki Chakasji, zespół twórczy.
Redaktor naczelna Ludmiła Poleżajewa, redakcja polska – Sergiusz Leończyk, Artiom Czernyszew.
Skład i łamanie – Andrej Semionow.
Prenumerata – Tatjana i Władysław Izakowy.
Korekta tekstów polskich – Wojciech Korwin-Kossakowski (Warszawa).
Zdjęcie na okładce Juryja Własowa
(cerkiew we wsi Petrapowłowka Kraju Krasnojarskiego).
Gazeta **RODACY** została zarejestrowana przez Regionalny Organ Rejestracji i Kontrola Zachowania Prawodawstwa o Środkach Masowego Przekazu w Republice Chakasji nr X00160 od 24 grudnia 1999 r.
Adres redakcji i wydawnictwa:
skr.poczt. 735, m. Abakan, 655019 Rosja
Kontakty:
Telefon: (3902) 34-66-67;
Fax: (3902) 22-72-79
E-mail: sergiuszleonczyk@wp.pl
www.rodacynasyberii.pl
Wydane w drukarni «Żurnalist».
Nakład 1000 egs. Kwartalnik ukazuje się w 2 językach od 1997 r. Kolportaż bezpłatny.

«RODACY» (СООТЕЧЕСТВЕННИКИ)
Культурно-просветительское издание.
Издается с 1997 года.
Учредители: Культурно-национальная общественная организация „Полония” Республики Хакасия, творческий коллектив.
Гл. редактор – Л. А. Полежаева, польская редакция – Сергей Леончик, Артем Чернышев, верстка и дизайн – Андрей Семионов, распространение – Татьяна и Владислав Изаковы.
Польский корректор – Войцех Корвин-Коссаковский (Варшава).
Фото на 1 с. обложки Юрия Власова
(Храм в д. Петропавловка Красноярского края)
Газета **«RODACY» (СООТЕЧЕСТВЕННИКИ)** зарегистрирована Региональным управлением регистрации и контроля за соблюдением законодательства о СМИ в Республики Хакасия.
№X00160 24 декабря 1999 г.
Адрес редакции, издателя:
655019, Россия, г. Абакан, а/я 735
Контакты:
Телефон: (3902) 34-66-67
Факс (3902) 22-72-79
E-mail: sergiuszleonczyk@wp.pl
www.rodacynasyberii.pl
Подписано в печать:
по графику – 25.12.2014 г.
фактически – 25.12.2014 г.
Отпечатано в типографии „Журналист”, 655017, г. Абакан, ул. Советская, 71, тел. (3902) 22-43-38
Тираж: 1000 экземпляров.
Выходит раз в квартал на польском и русских языках.
Распространяется бесплатно.
6+

Издание профинансировано Ассоциацией «Вспульнота Польска» из средств Министерства иностранных дел Республики Польша

Дни культуры на Алтае

Читайте в номере

Легенды Польши на земле Хакасии

Читайте в номере

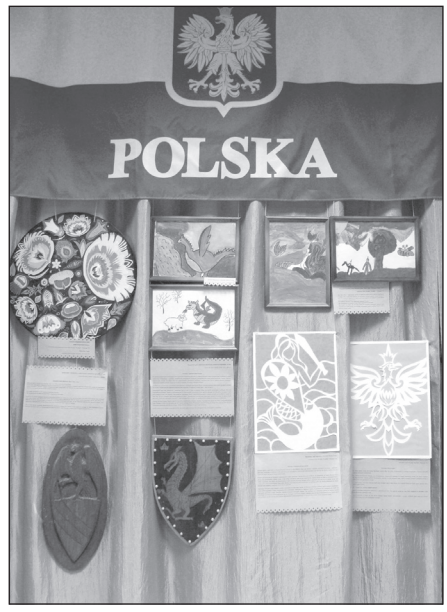
Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo
Spraw Zagranicznych

Projekt jest współfinansowany ze środków finansowych otrzymanych z Ministerstwa Spraw Zagranicznych w ramach konkursu na realizację zadania «Współpraca z Polonią i Polakami za granicą w 2014 r.”

STOWARZYSZENIE
„WSPÓLNOTA POLSKA”

20 ЛЕТ ШКОЛЕ ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ В АБАКАНЕ:
ВЧЕРА, СЕГОДНЯ, ЗАВТРА

Главная тема номера
Фото и тексты Ольги СЕДЫХ и Татьяны ЗЫКОВОЙ



Содержание

Новости 4, 5, 8, 25, 30
Конференция учителей польского языка (Омск) 4-5
Польские «Анджейки» в Абакане.... 4-5
Связь времен (Красноярский край) 6-7
Дни толерантности и польской культуры в Омске 8
Легенды наших предков (Республика Хакасия)....9
Гора крестов – святая Грабарка 10-12
20 лет: воспоминания, достижения и планы 13-14
Хроника жизни Школы.... 14, 18-20
Маленькая Польша в степях Оренбуржья 15
«Задушки» в Акбулакской степи (Оренбург) 16
Польско-русские «Анджейки»....16
Дни культуры в Барнауле 17
«Упорства и стремления к знаниям!» 20-21
«Польская школа – это не просто хобби, но и часть моей жизни…» (Абакан).... 21-22
Информационное письмо (Иркутск)....23
15 лет «Полонии Минусинска» (Минусинск) 24-25
Почему мы так благодарны Полонии.... 26-27
Дни Польской науки в Новосибирске 27
Ссыльный поляк Станислав-Войцех Коперский (Иркутск) 28-29
70-й годовщине Варшавского Восстания посвящается (Москва) 30

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ издания «Rodacy-Соотечественники»!

Совет Редакции поздравляет Вас с праздниками Рождества и Нового года! Желаем Вам здоровья, удачи и ждем от Вас новых материалов, которые мы с большим удовольствием опубликуем не только в нашем журнале, но и на нашем обновленном Интернет-портале **www.rodacynasyberii.pl**

Следующий год – особенный для польско-российских отношений, несколько лет тому назад было решено провести 2015 год как Год Польской культуры в России и Год российской культуры в Польше. К сожалению, сложившаяся политическая ситуация в Европе, ухудшение отношений между ЕС и Российской Федерацией привели к тому, что еще в марте 2014 г. министр иностранных дел РП Радослав Сикорский предложил отменить в одностороннем порядке проведение этого Года в Польше, что в дальнейшем было подтверждено на уровне Министерства культуры и национального достояния Польши. Однако многие общественные организации и фонды как в Польше, так и в России решили, несмотря на существующую политическую конъюнктуру, провести перекрестный Год демонстрации культурных достижений как в Польше, так и в России.

Полонийные организации, входящие в Федеральную польскую национально-культурную автономию «Конгресс поляков в России», намерены провести свои мероприятия в рамках этого Года. А сибирские организации предложили объединиться в проведении культурных мероприятий и вести их сообща, начиная с мая 2015 г.

Редакционный совет нашего издания «Rodacy-Соотечественники» принял решение объявить конкурс на лучший материал, опубликованный в номерах 2015 года «Год Польши в России-2015» в следующих номинациях:

1) **Польская культура в России – прошлое и настоящее**
2) **Из жизни полонийных организаций**
3) **Судьба поляка в России**

Все материалы по этой тематике будут объектом особого внимания нашей редакции, а авторы лучших материалов в каждой из трех номинаций получат ценные призы и дипломы журналистского конкурса «Год Польши в России-2015». К участию в конкурсе приглашаются все желающие как из России, так и из Польши (на польском и русском языках). Желательно сопровождать материалы фотографиями.

Ждем Ваших материалов и желаем высоких творческих успехов!

Совет Редакции

НОВОСТИ

ГЕНКОНСУЛЬСТВО ПОЛЬШИ ПЕРЕНЕСУТ В НОВОСИБИРСК

Генеральное консульство Республики Польша в Иркутске решено перенести в Новосибирск. Сроки переезда дипломатов не называются.

«В настоящее время мы ищем здание для размещения в Новосибирске, – сообщили «МК Байкал» в Генконсульстве. – Вопросы по срокам и причинам этого решения комментировать мы не уполномочены».

Между тем, по данным новосибирских СМИ, переезд связан с тем, что Генконсульству Польши будет удобнее работать в Новосибирске, поскольку он расположен западнее, и поток туристов из этого города больше, чем из Иркутска. Ранее Иркутск был выбран для размещения консульства из-за исторических связей польского государства со столицей Восточной Сибири.

В настоящее время в Иркутске помимо польского консульства расположены Генеральные консульства КНР, Монголии и Кореи, а также Почетное консульство Литовской Республики.

/MK.RU Иркутск/

ВЫСТАВКА ОБЩЕСТВА «МЕМОРИАЛ» В МОСКВЕ

3 декабря 2014 г. в Москве открылась выставка «Страданию – правду, умершим – молитву», рассказывающая о местах польской памяти в России, местах принудительного труда и гибели польских граждан в бывшем СССР. На двадцати стендах с фотографиями 40-х годов помещены также изображения и описания памятных знаков в разных регионах России. С одной стороны – история страданий польских изгнанников, с другой – история сохранения памяти об этом местными жителями российской глубинки…

Выставка подготовлена Научно-информационным центром «Мемориал» (Санкт-Петербург) в рамках проекта «Виртуальный музей Гулага» при поддержке и финансировании Посольства Республики Польша (Москва) и Генерального консульства Республики Польша в Санкт-Петербурге.

Приветствуя гостей, заместитель директора Музея ГУЛАГа по науке Галина Иванова отметила, что страшнее той боли, что отражена в емкой экспозиции, – организованное молчание и вместе с тем организованная ложь о трагедии репрессий русского и польского народов и наше бессилие перед этой ложью… Выставка призвана обнажить боль исторической памяти, а попытка замолчать и сгладить эти проблемы – путь тупиковый…

В скором времени выставка будет представлена в Польше.

МИД РП
Общество «Мемориал» в Москве

КОНФЕРЕНЦИЯ УЧИТЕЛЕЙ ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

5-8 ноября в городе Омске состоялась Международная конференция учителей польского языка. Она была приурочена к 10-летнему юбилею Польского культурно-просветительного центра «Полонез» и проводилась на базе Омского государственного университета путей сообщения.

В конференции приняли участие учителя польского языка из десяти регионов Российской Федерации. Главными гостями на мероприятии были преподаватели Силезского университета в Катовицах, а также вице-консул Генерального Консульства Республики Польша в Иркутске пани Иоанна Шелига. Зарубежные гости провели краткий курс по новым методикам преподавания польского языка и культуры: обучение грамматике и лексике через страноведческий материал и чтение адаптированной классической литературы, внедрение театральных элементов в процесс обучения, эффективное использование мультимедийных средств на занятиях.

На заседании круглого стола участники конференции обменялись опытом преподавания польского языка и культуры в своих регионах. Наибольший интерес у аудитории вызвали рассказы о поездках учеников в Польшу, об их участии в театральных представлениях на польском языке, а также проекты новых сборников и архивов, посвященных судьбе поляков в России. Тепло было встречено выступление Светланы Кузьминой, представителя Полонии города Абакана (Республика Хакасия), в котором она рассказала об активном участии польского объединения в мероприятиях городского, регионального и межрегионального уровней, особо отметив содействие этой деятельности со стороны Правительства Республики Хакасия, а также Национальной библиотеки им. Н.Г. Доможакова. Ее доклад вызвал большой интерес у польских преподавателей и других учителей: в ходе дальнейшей дискуссии выяснилось, что далеко не каждое польское объединение, действующее на территории России, может похвалиться такой мощной поддержкой. Польская делегация изъявила желание наладить контакт между Силезским университетом и Полонией города Абакана для совместной плодотворной деятельности.

Помимо педагогического аспекта, конференция сопровождалась большим количеством культурно-массовых мероприятий. Участники посетили Омскую государственную научную библиотеку им. А.С. Пушкина, где состоялся конкурс чтецов, в ходе которого прозвучали шедевры польской поэзии. Состоялось также знакомство с музеями двух главных университетов Омска и совершено несколько экскурсий по историческим местам, связанным с пребыванием поляков на омской земле.

Конференция завершилась концертом польских песен и танцев, большая часть которых пришлась на выступления известного фольклорного ансамбля «Сибирский краковяк». Польские гости в восхищении признались: они уверены, что абаканские певцы и танцоры наверняка прошли обучение народному творчеству в самой Польше – настолько профессиональным было их искусство.

Светлана КУЗЬМИНА

ПОЛЬСКИЕ «АНДЖЕЙКИ» В АБАКАНЕ

30 ноября «Полония» города Абакана вместе с детьми из Школы польского языка и культуры при РЦ ДОД Республики Хакасия и Центром польской книги при отделе литературы на иностранных языках Национальной библиотеки им. Н.Г. Доможакова провели мероприятие, посвященное национальному польскому празднику Анджейки.

Эта старинная польская традиция, зародившаяся еще в XVI веке, любима всеми от мала до велика по сей день, потому что в канун Дня Святого Анджея можно не только узнать свою судьбу, но и от души повеселиться. Гости праздника прослушали занимательную лекцию об истории возникновения Анджеек, дружным хором читали и переводили поль-

На снимках: 1) Участники конференции в музее Омского государственного университета путей сообщения. 2) Во время экскурсии по Омску – у памятника Достоевскому.

ские приметы, пословицы и поговорки, связанные с этим днем, а затем приступили к забавам и гаданиям. Вращая колесо фортуны, бросая кости, чистя яблоки, пронзая бумажные сердца и переставляя ботинки, гости и участники праздника пытались узнать, что ждет их в будущем, какова будет их профессия и каким будет имя их второй половинки. Веселье проходило под аккомпанемент народных польских песен, которые исполняли детские ансамбли «Каролинка» и «Славянские узоры». Особенно отличились ученики из Школы польского языка и культуры Ярослав Василец, Евгения Пушкарская, Андрей Подыряко и Софья Шотина, которые демонстрировали собравшимся гадания и помогали им принять участие в забавах.

Мероприятие вызвало интерес не только у местных жителей. В нем также приняли участие представители соседних регионов Республики Хакасия. Особо следует отметить, что на праздник пришли студенты, которые не изучают польский язык по университетской программе, однако интересуются культурой польского народа. Каждый из присутствующих получил не только хорошее «предсказание», но и массу положительных эмоций. А «Полония» города Абакана приблизилась еще на один шаг к достижению одной из своих главных целей – формированию уважения и интереса к польской культуре в России, а также повышению межнациональной культуры у населения.

Светлана КУЗЬМИНА

НОВОСТИ

ПОЛЬСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ВОЗГЛАВИЛА ЖЕНЩИНА

Новым премьер-министром Польши стала Эва Копач. Ее предшественник – Дональд Туск – покинул пост премьера в связи со вступлением в новую должность. С декабря он будет возглавлять Европейский совет. Туск руководил польским правительством с 2007 года.

Копач ранее занимала должность маршала Сейма. Она была первой женщиной на этом посту в истории Польши. До этого с 2007 по 2011 год она занимала пост министра здравоохранения Польши.

Эва Копач – вторая женщина на посту премьер-министра Польши. Первой женщиной, возглавившей польское правительство в 1992 году, стала Ханна Сухоцкая.

«Жечпосполита», 16 сентября 2014 г.

ГРОДНО И СУВАЛКИ: НОВЫЙ ТУРИСТИЧЕСКИЙ ПРОЕКТ

Гродно и Сувалки в июле запускают первый трансграничный этнокультурный туристический маршрут «Путешествие в этносказку», сообщила журналистам директор Сувалкской агротуристической палаты (г. Сувалки, Польша) Эльжбета Недзейко.

Этот проект будет интересен в первую очередь туристам трех стран – Беларуси, Литвы и Польши. Новый турпродукт создан по проекту международной технической помощи «Повышение привлекательности трансграничного региона путем включения этнокультурных ресурсов в туристическую деятельность» и профинансирован Евросоюзом по Европейскому инструменту добрососедства и партнерства.

В новый продукт войдут два туристических маршрута: с польской стороны – «Сказочный путь» («7 деревень сказок») и с белорусской стороны – «Гостинцами Белуна». Польская часть развивает бренд «Сувальщина как страна сказок», она основана на творчестве уроженки Сувалок известной детской писательницы Марии Конопницкой и ориентирована на анимационные интерактивные познавательные игровые программы для детей.

Белорусская часть маршрута презентуется под брендом «Гостинцами Белуна» и базируется на богатстве этнографического наследия Гродненской области. Так, на белорусской стороне в маршрут войдут Гродно, Коробчицы, Одельск, Гудзевичи, Озеры, Василишки и Радунь. Кроме Гродно туристам предложат познакомиться с природным заповедником «Озеры», Музеем еврейской культуры в Радуни, Центром народного творчества в Лиде, посетить дом-музей Чеслава Немена в Василишках, Гудзевичский государственный литературно-краеведческий музей и Музей деревянных инструментов Марьяна Скрамблевича в Одельске.

Соб. инф.

СВЯЗЬ ВРЕМЕН

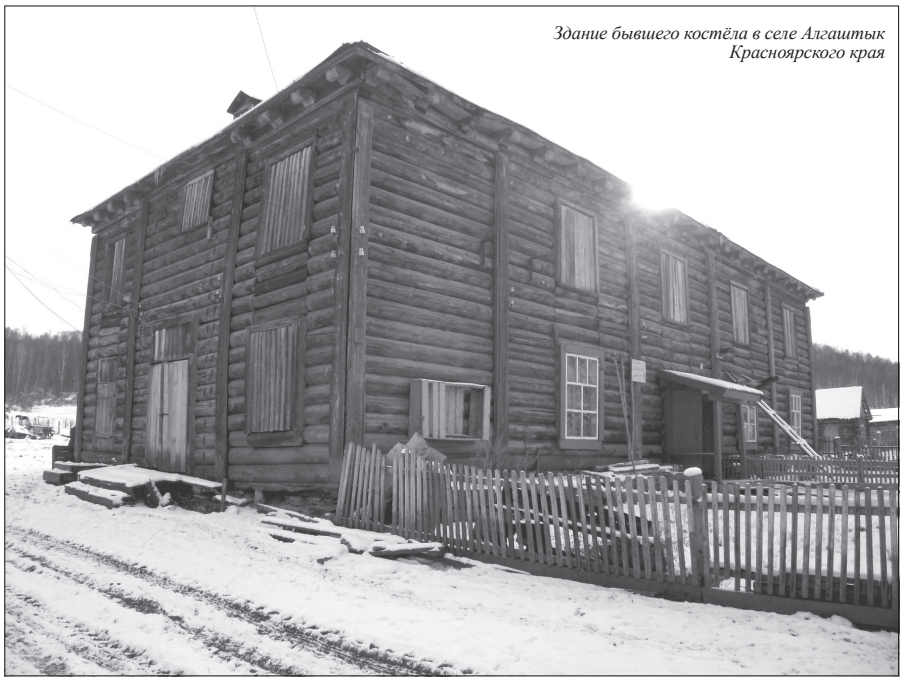
Это была наша очередная поездка с концертом. Отработанная программа, отрепетированные движения, отглаженные костюмы… Перед поездкой прочла материал об основанных в конце XIX века польскими переселенцами деревнях Красноярского края – Креславка, Александровка, Алгаштык, Абаджюль… Статья из журнала «Родацы» *(Leończyk S. Mazurskie wioski na południu Syberii. 120 lat osadnictwa/S. Leończyk. – //Rodacy. – 2013. – №2(60). – С.22-25.)* ***освежила в памяти обстоятельства тех лет: печальная история о больших надеждах, терпении и трудолюбии переселенцев из Польши. Собираясь в дорогу, мы также знали, что кроме выступления нам предстоит увидеть две местные достопримечательности – здания православного храма и католического костела.***

Утром 19 октября 2014 года отправлялись мы в путь, ориентируясь по карте. Даже водителю никогда не приходилось ездить в этом направлении. Один раз заплутали, не свернув в нужном месте. В этом году необычно рано лег первый снег. Но именно он украсил все места, где нам пришлось ехать, – поля и степи уже не выглядели уныло-серыми, а пестрели контрастом снега, земли и различной сухой растительности. На подъезде к Салбе показалось, что мы попали в зимнюю сказку: сугробы чистейшего снега, деревья в сверкающих уборах…

Село Салба – тоже все в снегу – встретило нас почти пустыми улицами, лишь двое-трое прохожих. У них мы узнали дорогу до здания сельского Совета. Между собой пошутили: «Не к нам ли на концерт уже зрители идут?» Был полдень, до концерта оставалось два часа.

Пестрой шумной компанией, с задором мы выгрузились из микроавтобуса. Гостеприимные работники сельского Совета напоили нас чаем. Салбинская средняя школа находится рядом с сельсоветом – большое кирпичное здание. Внутри – простой ремонт, но все чисто, уютно. Очень долго безуспешно ищут ключ от какого-нибудь кабинета, чтобы нам было где переодеться. Все ключи учителя унесли домой. Наша баянистка Ольга Соболева спрашивает – а как же пожарная безопасность? На это получаем ответ: «Ничего не случится!». Надежда на «авось» в глубинке гораздо крепче, чем в городе…

Используя заминку, я изучаю выставку портретов ветеранов Великой Отечественной войны (Второй мировой войны) и тружеников тыла, отпечатанных на простом черно-белом принтере. Среди прочих встречаю имена, которые могут принадлежать потомкам польских переселенцев: Дзернович Иван Базыльевич, Кауф Казимир Иосифович, Дзернович Гунефа Константиновна, Любчик Ольга Ивановна… Под некоторыми портретами размещены краткие рассказы ветеранов о своей жизни во время войны. Особо впечатляет история Дзернович Г. К.: «В ту пору мне было 15 лет… Мы работали на полях от зари и до зари: молотили, вязали снопы. Я работала на тракторе, который был единственным трактором в совхозе… Тяжело было, голодно и холодно. Осенью днем вязали снопы, а ночью пряли и вязали для солдат носки и варежки. Питались зимой картошкой, пока была, а летом жили на траве: ели крапиву, саранки, щавель, черемшу. Одежду шили сами. Была она из грубой самотканой холщовой ткани, иногда из шерстяной…».



Здание бывшего костёла в селе Алгаштык Красноярского края

Переодеваемся за сценой, готовимся к выступлению и тут же узнаем – в этой большой школе учатся всего 40 детей из Салбы и окрестностей. В первом классе – 2 ученика. Демографический кризис налицо. Осматриваемся. Актовый зал давно не ремонтировался, шелушится краска на стенах, дощатый крашеный пол… По бокам сцены – полуспущенные воздушные шарики, оставшиеся после какого-то праздника.

К началу концерта уже много зрителей собралось, в том числе поляки, специально приехавшие по этому случаю из д. Александровка. Первоначально выступление планировалось именно в Александровке, но сельский клуб там закрыли, и пришлось перенести мероприятие в Салбу. Сидлик Александр Рудольфович и его супруга Людмила Викторовна из Александровки рассказали нам, что ежегодно представляют польскую культуру на праздниках в центральном селе района – Краснотуранске. Часто встречаются с Сергеем Леончиком из Абакана. Он привез им польские костюмы.

Большинство в зале – пенсионеры, правильней сказать – пенсионерки. Одеты по-простому. Лица неулыбчивые. У меня появилось стойкое ощущение, что мы с ансамблем приехали из самого счастливого места на свете. Перед концертом немного беседуем. Работы нет. Климат такой, что мало что растет. Живут животноводством. Но долго разговаривать времени нет – пора начинать выступление.

Как приятно было видеть, когда светлели лица от наших песен, люди стали улыбаться, засветились глаза. Большинство песен – на польском языке. Поем также две русские песни и татарскую «Кубе-

лек». Зал тепло откликается на каждую песню. Одна зрительница призналась позже, что под впечатлением от музыки она даже не могла аплодировать. Мы привезли праздник!

Так быстро пролетело время концерта! После его окончания несколько желающих пошли осматривать здание местного православного храма – небольшой сруб, давно без крыши, купола и без креста. Еще в советские времена он пришел в запустение. Внутрь заходить опасно, поэтому фотографируем через дверной проем обрушившийся потолок, кучи мусора внутри… Осмотрев строение, торопимся дальше – в деревню Алгаштык, куда было перенесено здание католического костела из деревни Креславка после его закрытия в 30-е годы XX века.

Из прошения новоселов Алгаштыкского переселенческого участка на имя Иркутского военного генерал-губернатора от 5 июня 1899 г. о причинах строительства костела: «…нигде вблизи ни костела, ни духовенства нашего исповедания нет, то мы не только лишены возможности выполнять обряды…, но приходится часто умирать без покаяния и хоронить родившихся и умирающих младенцев без таинства крещения и поэтому мы находимся вынужденными утруждать нашей просьбой Ваше высокопревосходительство войти в наше безвыходное положение и сделать с своей стороны зависящее распоряжение о постройке в нашем Алгаштыкском участке римско-католического костела. При чем присовокупляем, что без напоминания нам о вере многие могут пасть в нравственном отношении и религиозном…» *(Поляки Красноярья. Из истории возникновения костелов в Енисейской губернии. URL http://www.memorial.krsk.ru/Articles/Pol/1/02.htm (дата обращения 04.10.2014 г.))*

До Алгаштыка – 7 км. Бывшее здание храма – добротный двухэтажный дом из крепких бревен. Несведущий человек ни за что не догадается, для чего был спроектирован и построен этот дом. Лишь дверь с крыльцом у левого торца здания, которая, вероятно, в прошлом служила парадным входом, указывает на то, что у здания раньше было другое расположение и предназначение. Сверху – обычная «светская» крыша. Сейчас в этом здании находится сельский клуб. Справа от дорожки, ведущей к современному входу в помещение – мраморная конструкция с венком, напоминающая могильный памятник. Заведующая клубом объясняет нам, что это – памятник односельчанам, погибшим в Великой Отечественной войне. Среди них есть и потомки сибирских поляков.

Справа от входной двери прямо из окна торчит дымовая труба. Заведующая объясняет – отопление переделывается. Второй этаж не используется совсем. Минуя маленькое «фойе», проходим в зал с маленькой сценой. «Фойе» и зал – только эти помещения используются в качестве клубных. Интерьер клуба бедный – дешевые обои, крашеные полы… Из мебели – только деревянные лавки, несколько рядов стульев да стол. Совсем недавно в отдельной комнате на первом этаже размещался еще и магазин. Каково было убранство храма? Какие здесь находились реликвии и какова их дальнейшая судьба? Почему-то вспоминаются экспонаты из музея им. Н.М. Мартьянова – деревянные статуи предположительно Девы Марии и Иосифа, выловленные в 60-х годах XX века из минусинской протоки реки Енисея. Невозможно установить, как они оказались в протоке, где и когда были изготовлены и использовались…

Выхожу на улицу и фотографирую здание со всех сторон крупным и мелким планом. Особенно меня привлекают старинные кованые элементы – петли двери и гвозди. Также фотографирую окрестные дома и поле. Вокруг дорожная грязь. На наше счастье, жижу прихватил первый мороз, и мы не увязли.

Разглядывая бревна, которые когда-то были заботливо приготовлены и сложены в сруб верующими, невольно провожу параллель с недавно увиденным православным храмом. С одной стороны, кажется, что бревна, обласканные руками верующих, строивших эти храмы, до сих пор излучают тепло их рук и сердец. А с другой стороны – они вызывают чувство сострадания, как к обездоленным сиротам, с надеждой взирающим на всякого проходящего мимо как на избавителя. Вглядываясь в закрытые наглухо предположительно парадные двери костела, я попыталась представить, как много событий прошло через них: прихожане входили крестным ходом, осенью вносили плоды своих трудов… Перед моим мысленным взором шли родители, несшие младенцев на крещение, молодежь, сочетающаяся браком… Время невозможно повернуть вспять, а жизнь, как поток воды, неумолимо наводит свои порядки.

Ансамбль возвращался домой в теплой «Газели» с чувством огромного удовлетворения. Наши пани радостно щебетали, а я вглядывалась в дорогу впереди и думала:как же польские переселенцы преодолевали этот путь в конце XIX века? Сначала – в железнодорожных вагонах, потом – на подводах… И сейчас, и в те времена, в лесах и степях водятся хищные звери. Как они решились преодолеть этот путь, чтобы в сибирской глуши воссоздать маленький уголок родины? Я размышляла над тем, как своим трудолюбием они строили новую жизнь, вскладчину подняли костел, без которого невозможно представить поляка… Как первые радостные плоды их усердия были сметены волной репрессий – нещадных, опустошающих семьи и сердца…

Но время лечит раны. И живут в далеких сибирских селах люди, говорящие по-польски, берегущие родные традиции… Мы очень рады, что благодаря финансовой помощи Генерального Консульства Республики Польша вокальный ансамбль «Чэрвонэ ягоды» осуществил концертную поездку в село Салба. Это было очень важно, ведь для нас польские песни – это не просто музыка. Это связующая нить с предыдущими поколениями, дань памяти предков и мостик в будущее, к нашим потомкам. Так хочется, чтобы не прерывалась связь времен.

Лариса КОРЕНЕЦ,
член «Полонии Минусинска»,
руководитель ансамбля «Чэрвонэ Ягоды»

НОВОСТИ

СТУДЕНТЫ ИЗ УКРАИНЫ ОТЧИСЛЕНЫ ИЗ ПОЛЬСКОГО ВУЗА ЗА ПОДДЕРЖКУ УПА

Польский депутат Станислав Пента считает, что украинские студенты, проходящие обучение в городе Перемышле в Государственной высшей восточноевропейской школе, должны быть отчислены за то, что сфотографировались на фоне флага украинской повстанческой армии, передает польская газета Rzeszow.

Несмотря на извинения, принесенные студентами из Украины, депутат Пента отправил запрос об их отчислении главе МВД Польши. По мнению польского политика, фотография на фоне символики украинских националистов, повинных в смертях сотен тысяч поляков, оскорбляет память польского народа и других жертв УПА.

«Любые символы, связанные с УПА в польском государственном пространстве неприемлемы… Я считаю, что участники этой акции должны быть отчислены из университета, их визы и карты поляка должны быть аннулированы», – заявил Станислав Пента.

Фотография также вызвала огромный резонанс в интернете. В соцсетях скандальный снимок сопровождали такие комментарии, как «плевок в лицо полякам на их собственной земле».

Украинская повстанческая армия была создана в 1942 году. В 1943-м была достигнута договоренность между Третьим рейхом и украинскими националистами, что УПА будет охранять железные дороги и мосты от советских партизан и поддерживать мероприятия немецких властей.

Украинская повстанческая армия вела борьбу против Польши во времена Второй Мировой войны. Широкомасштабные действия УПА были развернуты против мирного населения Польши в марте 1943 года. В мировой истории кровавая трагедия получила название «Волынская резня».

За годы Великой Отечественной войны от рук бандеровцев погибло около 220 тысяч поляков.

Ректор Государственной высшей восточноевропейской школы уже подписал решение об отчисление украинцев с уже аннулированными картами поляка из вуза.

По материалам польской печати

СЫР ИЗ ПОЛЬШИ

Инспекторы Россельхознадзора задержали на польско-российской границе жителя Калининградской области, который пытался провезти в автомобиле более 117 кг сыра. Мужчина ввозил продукцию через пункт пропуска «Мамоново» без разрешения и сопроводительного ветеринарного сертификата. В результате у 43-летнего калининградца изъяли сыр.

По материалам польской и российской прессы

ДНИ ТОЛЕРАНТНОСТИ И ПОЛЬСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ОМСКЕ

В областном детско-юношеском экологическом центре г. Омска 14 ноября состоялось мероприятие, посвященное Дню толерантности. Толерантность означает уважение, принятие и правильное понимание других культур, способов самовыражения и проявления человеческой индивидуальности.

Представители польского культурно-просветительского общества «Rodzina – Семья» наряду с национально-культурными объединениями г. Омска – русским, казахским, татарским и другими – подготовили свое выступление. Методист Дома Дружбы Алла Ладан рассказала собравшимся детям и взрослым об особенностях традиций польского народа, о государственных символах Республики Польша (Гербе и Флаге), о столице Польского государства Варшаве. А также разучила со зрителями несколько слов и выражений по-польски. Завершила польскую часть программы артистка музыкального театра, члена правления общества «Rodzina – Семья» Ольга Пирменова, руководимый ею вокально-инструментальный ансамбль общества «Сковронешки» исполнил песню «Хей, соколы». Зрители выразили свое одобрение и признательность бурными аплодисментами.

В дальнейшем, в рамках Дней польской культуры в г. Омске, с 17 по 21 ноября прошли II Открытый межрегиональный конкурс им. Ядвиги Щепановской и выставка картин омских художников на тему «Польские мотивы». Организатором этих мероприятий выступила Омская региональная общественная организация «Польское культурно-просветительское общество «Rodzina – Семья». Проведение межрегионального конкурса им. Ядвиги Щепановской осуществлялось на средства гранта регионального Правительства, при поддержке Главного управления внутренней политики Омской области в рамках проекта «Дни польской культуры на Омской земле».

Отборочный тур конкурса в номинациях «Фортепиано», «Вокал», «Скрипка» (соло, ансамбли) проходил 17 и 18 ноября на базе Детской школы искусств №1 им. Ю.И. Янкелевича. Директором этой школы с 1936 по 1962 гг. была Ядвига Элигиевна Щепановская. Полька по происхождению, окончив Варшавскую консерваторию, она прибыла в Омск. Ее талант и энергичная, плодотворная деятельность способствовала расцвету омской музыкальной школы.

В конкурсе выступили учащиеся младшей, средней и старшей возрастных групп детских музыкальных школ, учащиеся музыкального училища им. В.Я. Шебалина, а также преподаватели школ искусств, – всего 64 участника. В их исполнении прозвучали произведения Монюшко, Шопена, Шимановского и многих других польских композиторов.

Цель конкурса заключалась в том, чтобы показать реальное подтверждение государственной политики уважения, понимания и поддержки национальных культур в Омском регионе. А также для сохранения и развития польского культурного наследия, дальнейшего развития культурного диалога, проявления интереса юных дарований к произведениям польских композиторов, воспитания детей и молодежи в духе уважения традиций русской и польской культуры.

Компетентное жюри в составе директоров и преподавателей школ искусств, Омского музыкального училища им. В.Я. Шебалина, артистов Омского музыкального театра определили победителей, которые 21 ноября выступили с гала-концертом. На церемонии награждения лауреаты конкурса получили призы и дипломы. Тексты дипломов и памятная гравировка на призах выполнены на польском языке.

Одновременно в актовом зале ДШИ №4 проходила выставка картин омских художников Владимира Белоусова, Георгия Катило-Ратмирова, Юрия Калачевского, которые сумели понять и донести до зрителя неброскую красоту польских полей, строгость, лаконичность, необыкновенное изящество архитектурных форм, тишину и умиротворенность польских часовенкапличек.

Валентина ШМАКОВА,
председатель правления
общества «Rodzina – Семья»

ЛЕГЕНДЫ НАШИХ ПРЕДКОВ

Республика Хакасия, где мы живем, многонациональна. Очень часто у нас создаются смешанные браки, и молодожены в основном при совместном проживании узнают о традициях и обычаях своего супруга (супруги), к чему не всегда готовы, а иногда их это застает врасплох. Знакомство с культурой иных народов через современные информационные носители повышает эффективность восприятия информации, позволяет повысить интерес к иным народам и укрепляет толерантность к ним.

Современная творческая молодежь стремится себя реализовать в области фото и медиа искусства, компьютерной графики и дизайна, журналистики и в других видах творчества, а также развивает свои практические навыки в рисовании и изготовлении поделок своими руками. Дети, подростки и молодежь, которые посещают Школу польского языка и культуры в городе Абакане, также стремятся себя реализовать в творчестве и в познании польской культуры.

В Хакасии в октябре этого года прошел творческий конкурс «Легенды наших предков» в рамках одноименного проекта, который финансировался Министерством национальной и территориальной политики Республика Хакасия. Данный проект был организован региональной общественной организацией «Центр немецкой культуры имени Генриха Батца». Цель проекта: «Повысить степень информированности о легендах проведения народных праздников, создания городов и их гербов, обычаев и традиций народов Республики Хакасия: хакасов, русских, немцев и поляков. Повышение толерантности к народам республики и повышение информированности о культуре и истории жителей данных наций через распространение материала о легендах народов в интерактивной форме». По итогам творческого конкурса, в котором участвовали и дети, и взрослые, состоялась выставка работ, на которой были выставлены самые яркие и интересные поделки. На открытии выставки 17 ноября в Хакасском национальном краеведческом музее имени Л.Р. Кызласова был полный зал зрителей не только из числа жителей г. Абакана, но и приезжие из п. Шира, сел Боградского района, с. Аскиз.

Учащиеся Школы польского языка и культуры и члены общества «Полония» в г. Абакане приняли активное участие в данном конкурсе. Младшая группа детей от 7 до 9 лет рисовали сюжеты по известным им легендам Польши. На их альбомных листах под акварельной кисточкой появлялись красочные драконы, русалочки и белый орел. Подростки от 10 до 13 лет изготавливали поделки из дерева, бумаги и ткани. Артемий Романович, например, вырезал из дерева белого орла в виде княжеской эмблемы из легенды о трех братьях: Лехе, Чехе и Русе. Кроме того, он сам изготовил рыцарский щит и выжег на нем изображение дракона. По его словам, именно так выглядел дракон Вавельский, который хорошо знаком нам из польской легенды. Эта работа заслужила 1 место! Еще Артемию после поездки на Мазуры хорошо запомнилась легенда создания герба города Мронгово. Эта легенда о медведе схожа с хакасской легендой о происхождении названия города Абакан. Поэтому подросток с удовольствием описал в электронной презентации легенду города Мронгово. Это тоже была одна из номинаций творческого конкурса для участников постарше, за которую Артемий получил также 1 место.

Ажурные работы, сделанные в польской технике «вычинанки», привлекли внимание посетителей выставки и журналистов. Непосредственные детские рисунки в рамочках на стене выставочного зала так радовали глаз, потому что маленькие дети тоже интересуются культурой своего народа, знают польские легенды и изображают их через творчество! Также педагоги Школы польского языка и культуры Седых Ольга Анатольевна и Симонова Виктория Николаевна приняли активное участие в номинации разработки уроков по теме «Легенды населенных пунктов, стран и республик, возникновения их гербов», за что получили призовые места. А юные панночки, Симонова Настя и Седых Аня, на открытии выставки зарядили всех позитивом задорной польской песенки. Их яркие народные костюмы, конечно же, привлекли внимание и запомнились всем!

Таким образом «Легенды наших предков» помогли участникам творческого конкурса отразить историю возникновения своего народа, его обряды и обычаи. Посетители выставки узнали о легендах некоторых населенных пунктов, стран и Республики Хакасия, как, например, возникли их гербы. Очень интересно было участникам конкурса отобразить и представить народные и религиозные праздники, их символику и обереги. Прежде всего, создание творческих работ, связанных с материалом легенд, увеличит возможность знакомства с культурой, историей, традициями того или иного народа, а это будет способствовать преемственности поколений, что важно в современном мире.

Светлана ГОРЕВА,
член общественной организации
«Полония» в РХ

Путевые заметки

Когда впервые приезжаешь в Варшаву, не сразу осознаешь, что ты не в России. Особенно, если видишь здание, стилизованное под «сталинскую высотку» вблизи железнодорожного вокзала, а чуть дальше большой православный храм… Среди водоворота чужих фраз вскоре начнешь, к своему удивлению, вычленять знакомые слова. Слава литературе, оказывается, ты знаешь не один десяток польских слов, а некоторые утраченные русские слова до сих пор живут в польском языке.

ГОРА КРЕСТОВ – СВЯТАЯ ГРАБАРКА

Мы побывали в Кракове и в Закопане, во Вроцлаве и Варшаве. Практически везде меня и Людмилу Анатольевну Полежаеву – журналиста, преподавателя ХГУ, редактора русско-польского журнала «Соотечественники», выходящего в России, сопровождал Сергей Леончик, много лет возглавляющий в Хакасии польское общество «Полония». Сейчас он преподаватель в университете в г. Седльце, что недалеко от Варшавы. Благодаря Сергею, мы познакомились с массой интереснейших людей – учеными, журналистами, писателями, музыкантами. И даже провели три дня в польской – очень доброжелательной и милой семье, проживающей в маленьком городке вблизи Кракова. Впрочем, и здесь мы встретили нашего земляка – Павла Столярова, женившегося на польской девушке Малгожате.

Польша считается одной из образцовых католических стран. В центре каждого города возвышается костел, где в воскресенье яблоку негде упасть, а почти на каждом перекрестке путешественнику попадается крест или небольшая часовенка-капличка с образом Богоматери, покровительницы всех славян. Многолюдные паломничества организуются в Ченстохову, где хранится почитаемая икона Божией Матери, в Гнезно, где погребен просветитель пруссов мученик Адальберт, и в другие места.

Но оказалось, что в Польше имеется немало православных святынь. Одно из таких мест – Святая гора Грабарка. А на ней стоит православный монастырь Святых Марфы и Марии (игуменией в нем матушка Ермиония (Щур)).

Поэтому мой рассказ не о замечательных экскурсиях и встречах. Я хочу рассказать о Грабарке – Горе Крестов, о существовании которой мне поведала Надежда Смирнова – православная писательница, которая недавно гостила в монастыре по приглашению игумении.

Гора Грабарка находится довольно далеко от Варшавы, почти на самой границе с Белоруссией. Тамошние сосновые леса плавно переходят в Беловежскую Пущу. Добирались мы на двух электричках, вышли на глухом полустанке, справились у местного жителя, в каком направлении двигаться, и зашагали по лесной дороге. Вокруг поднимались вековые корабельные сосны, точь-в-точь, как в Минусинском или Знаменском борах. Только разнотравье сочнее из-за обилия влаги, и вместо обильных березняков все больше дубы да грабы. Да, еще в наших борах я никогда не встречала такого обилия певчих птиц. Белки устроили скачки по веткам прямо над головой, а из кустов выскочила вдруг лиса и безбоязненно смерила нас долгим взглядом.

Правда, мы заплутали немного, покружили по бору, пока не наткнулись на нужную дорогу, и вскоре увидели бегущую под горой речушку с бобровыми «хатками» и плотинами, затем – белый павильон Святого источника, высокие стены монастыря, и облегченно вздохнули: «Добрались!»

Святая гора Грабарка ведет свою историю с начала XVIII века, когда в этом уголке Польши свирепствовала холера. Болезнь не щадила никого, умирали целыми семьями. И тогда один крестьянин, услышав о чудесах, которые происходят на горе, пошел туда с горячей молитвой, неся на плечах крест. Там он установил крест с сердечной просьбой ко Господу об исцелении своих родных и селян. Болезнь отступила. А гора стала местом паломничества. Люди шли сюда с крестами, надеясь, что их вера и молит-

ва помогут им и близким в скорбях и горе. Так это и было. Тогда, во время свирепствующей заразы, каждый, кто нашел прибежище на горе и пил воду из целебного источника, остался в живых. Благодарные за спасение люди решили выстроить на этом месте церковь в честь Преображения Господня.

В конце Второй мировой войны, когда Польша обрела свои нынешние границы, оказалось, что в стране нет ни одного православного женского монастыря. И вот в 1947 году по благословению архиепископа Белостокского и Бельского Тимофея первые сестры во главе с игуменией Марией селятся близ святого места – горы Грабарки. Монастырь получил имя учениц Господа Иисуса Христа – святых Марфы и Марии.

Его первая игумения, матушка Мария (в миру Софья Неклюдова), родилась в аристократической русской семье, имевшей близкие отношения с императорской фамилией. Уже в ранней юности она хотела уйти в монастырь, однако, согласно воле родителей, вышла замуж за потомка шведских иммигрантов. После смерти мужа София все свои силы направила на помощь страждущим – окончив во время Первой мировой войны курсы сестер милосердия, она ухаживала за ранеными. В сороковые годы мать Мария приняла монашеский обет в Псково-Печерском монастыре.

Первое время существования обители стало для сестер – игумении Марии и двух монахинь – настоящим подвигом. На Грабарке не было места для жилья, не было денег для питания, а для открытия монастыря пришлось

добиваться согласия властей. Тем не менее, уже через год сестры собрали необходимые средства и приступили к строительству храма на Святой горе.

Монастырская летопись сообщает, что в первые годы в монастырь ежедневно приходили паломники, которые помогали сестрам выжить, принося муку, крупы и овощи. Число насельниц обители на Грабарке возрастало: уже через год здесь жили восемь монахинь. Активное развитие монастыря пришлось на 50-е годы: тогда здесь был освящен деревянный храм, а сама обитель получила известность среди православных как место паломничества.

Первые годы все монастырские записи велись на русском языке, сестры тоже почти все были из России. Затем в обители подвизались монахини из других стран, но традиции, привнесенные сюда матушкой Марией, остались. До сих пор проповеди произносятся только на русском языке, и очень трогательно видеть, с каким благоговением внимают прихожане, в основном православные поляки, словам этих проповедей. Остался и обычай нести сюда кресты. Большие и маленькие, омытые слезами, остаются они здесь, как знак исповедания православной веры на земле Польши.

Начиная с 1980 года, каждую весну на Грабарке происходят встречи польской православной молодежи. Юноши и девушки приезжают сюда со всей страны, чтобы обсудить самые разные вопросы, здесь читаются лекции, служатся молебны с акафистами. После каждого паломничества остается новый освященный крест, который молодежь в первый же день торжественно устанавливает возле главного храма обители. Так чудесно сложилась традиция паломничества на Грабарку с деревянными крестами различных размеров. С разных концов Польши идут православные пешком, с крестами в руках, свидетельствуя о своей вере.

Марфо-Мариинская обитель стоит среди вековых сосен. Этот монастырь – место уникальное, не имеющее аналогов в православном мире. Может быть, потому, что паломники ставят здесь кресты не только за усопших, но и за живых людей. Обитель окружена крестами: гигантскими и совсем крошеч-

ГОРА КРЕСТОВ – СВЯТАЯ ГРАБАРКА

ными, богато исполненными и скромными, заказанными в мастерских или собственноручно сбитыми у себя дома из простых досок. И устанавливают эти кресты не только православные, но и католики. Мы видели кресты от польской Таможенной службы, от пограничников, железнодорожников, местных спасателей и полицейских.

Идут на Грабарку монахи и миряне, древние старики и молодые родители с младенцами на руках. Православные несут на себе обетные кресты сотни километров из разных концов Польши, Белоруссии, Украины, Словакии, из далекой России. Стоят на святой горе кресты из Калуги, Твери, Москвы, Санкт-Петербурга, Пскова, Сибири и Урала. Последний километр пути вверх на святую Грабарку люди проходят на коленях. А потом еще обходят коленопреклоненно главный храм обители в честь Преображения Господня.

Первые молодежные группы приходили в монастырь тайком, не имея разрешения польских властей. Однако с каждым годом традиция укреплялась, и сегодня пешее паломничество на гору Грабарку известно не только в Польше, но и за ее пределами – тысячи людей из разных стран собираются здесь каждый год на праздник Преображения Господня. 100 километров от Белостока – или 170 от Соколки – они идут на Грабарку пешком, несут на плечах деревянные кресты.

Православных верующих на Грабарке собирается столько, что исповедь для паломников длится целые сутки, а в сам праздник служится четыре Литургии. Последняя, самая торжественная, – с участием Предстоятеля автокефальной Польской Православной Церкви и представителей других Православных Церквей.

В 2000 году в этот день на Грабарку прибыл список Иверской иконы Божией Матери, написанный на Афоне специально для обители Марфы и Марии. Икона так полюбилась православным в Польше, что посетила практически все приходы Польской Церкви.

19 августа 2012 года торжества в честь праздника Преображения Господня на Грабарке возглавил Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл. Это был первый визит Московского Патриарха на Святую гору, который, безусловно, укрепил отношения между братскими Церквами. Ведь от Грабарки до границы с Беларусью – всего два десятка километров, а до Украины – чуть больше сотни. Однако кроме совместных границ жителей этих стран сближает православная вера. И в Преображенскую ночь на святой горе Грабарке это единение чувствуется всем сердцем.

…Шумят над головой вековые сосны, безмолвно взывают к небу свидетели горячей веры людей, а губы шепчут слова, запечатленные в сердце: «Господи, спаси и сохрани рабов Твоих».

Воистину, благодать этого святого места объединяет очень многих людей. Особенно это важно в сегодняшнее непростое время. Если у Вас будет возможность, обязательно побывайте на Святой горе Грабарке.

Валентина МЕЛЬНИКОВА

На снимках: на стр. 10 – деревянный храм Преображения Господня на вершине горы Грабарки; кресты возле храма – от огромных до очень маленьких, устанавливаемые главным образом за живых людей; на стр. 11 – паломницы с крестами за скорбящих близких; большой деревянный крест мужчины-паломники несут, сменяя друг друга; на стр. 12 – колонна паломников по пути на святую гору; последний километр пути на святую Грабарку люди проходят на коленях.

20 ЛЕТ: ВОСПОМИНАНИЯ, ДОСТИЖЕНИЯ И ПЛАНЫ

В декабре 2014 года Школа польского языка и культуры, работающая при Культурно-национальной общественной организации «Полония» РХ, отмечает 20-летний юбилей. Начиналась ее история в сложные для страны времена. Однако у энтузиастов-основателей хватило сил и терпения для преодоления проблем. Сегодня Школа продолжает развиваться, а ее учителя и ученики достойно представляют Хакасию на разных уровнях (в том числе – международном). Они – активные участники фестивалей, форумов, концертов, творческих конкурсов и тематических выставок.

Мы попросили вспомнить о значимых страницах истории Школы и рассказать об ее перспективах одного из людей, стоявших у ее основания, – Председателя правления культурно-национальной общественной организации «Полония» РХ **Сергея ЛЕОНЧИКА**.

– Сергей Владимирович, кому и как пришла в голову идея организовать в Абакане обучение польскому языку и культуре в виде школы?

– Эта идея возникла у меня после того, как еще будучи студентом филологического факультета Абаканского пединститута, я побывал на летних языковых курсах в Познани. Тогда же появилась мысль основать польское общество для поляков, лиц польского происхождения и всех интересующихся польским языком и культурой (что удалось осуществить в декабре 1993 года).

В то время совсем небольшое количество людей владело в Абакане польским языком. Я, преподаватель Абаканского пединститута **Галина Ивановна Панова** и еще несколько человек. А желающих изучить этот язык (как язык предков и просто близкий славянский язык) оказалось много. Поэтому образование польской школы было необходимостью, и мы ее открыли. Замечу, что Школы польского языка и культуры начали появляться в России в 1991-92 гг. В то время они уже работали в Москве, Санкт-Петербурге, Иркутске, Томске и Красноярске.

Немногие тогда мне верили и помогали в осуществлении идей. Ведь мне было всего 22 года. На тот момент я был самым молодым председателем польского общества в мире (а их в то время на всех континентах было более трех тысяч). Вначале я не получал никакой поддержки ни от властей города и республики, ни тем более со стороны Консульства Республики Польша. Тем ценнее была поддержка местных энтузиастов. Хотел бы поблагодарить за нее всех моих помощников, а особенно **Клару Романовну Кызласову** и **Людмилу Брониславовну Кочетову**. Они сделали для развития общества и школы очень много.

– Становление Школы пришлось на сложное для страны время. Какие трудности возникали, и как их удавалось преодолевать?

– Да, времена были тяжелые. Но я вспоминаю их с большой благодарностью! У людей не было денег, у властных структур – тоже. Но, несмотря на финансовые трудности, у всех желание было помочь. Те же власти не боялись какого-то подвоха. Их представители объясняли, что помочь нам материально им в сложившихся условиях сложно, но они попробуют оказать другую посильную помощь. Любая поддержка в то время была для нас очень важна.

В сентябре 1994 года мне, уже как молодому выпускнику филологического факультета, предложили вести польский язык в Центре детского творчества г. Абакана. Его директор, **Любовь Дмитриевна Ячина**, приняла меня очень доброжелательно. Моим наставником стала **Людмила Николаевна Кабаева**. Она была методистом научного направления в ЦДТ и одновременно организатором украинской воскресной школы в ЦДТ (так как сама – этническая украинка). Людмила Николаевна, как опытный педагог и старшая коллега, оказала большую помощь в методике преподавания и другую поддержку нашему начинанию. Обладая большим авторитетом у властей города и республики, она помогла нам найти первые деньги на развитие польской школы.

Преподавать украинский и польский языки мы с ней начинали вместе. К сожалению, изучать украинский язык пришло совсем немного людей. В то же время класс, который мне выделили для проведения уроков польского языка, не вмещал всех желающих. Люди самых разных возрастов приходили целыми семьями. Даже специально приезжали из Минусинска и Саяногорска! Я просто падал от усталости после субботних и воскресных уроков!

Мои первые ученики давно стали взрослыми. Среди них – **Виктор Кочетов** и **Мария Кочетова-Якушевская**, **Ольга Анюшина** (сейчас она – преподаватель польского языка **Ольга Анатольевна Седых**).

– Как рождалась программа обучения?

– Ни методических знаний, ни учебников сначала не хватало. В библиотеках нужная для работы информация находилась по крупицам. А ведь тогда не было Интернета! Меня спасал методический журнал для преподавателей польского языка, который мне высылали из Польши.

В марте 1994 г. (т.е. еще до открытия школы) меня пригласили в Москву. Московский Институт повышения квалификации проводил там курсы повышения квалификации учителей польского языка. На них я познакомился не только с преподавателями польского языка со всей России, но и с руководителем кафедры славянских языков МГУ профессором **Викторией Яковлевной Тихомировой**. Она ввела меня в мир российских полонистов, познакомила с выдающимся славистом, профессором МГУ **Еленой Захаровной Цыбенко**. Побеседовав со мной и узнав о моих научных публикациях, она предложила мне поступать к ней в аспирантуру. Я, конечно, не отказался прямо. Однако, поступать не стал. В то время я не принял многие заманчивые предложения (в том числе – польских вузов). По той причине, что я считал польское общество и Школу польского языка делом моей жизни. В Хакасии у меня было очень много работы, связанной с их развитием. Моя научная деятельность и просто личная жизнь оказались на последнем месте. Не знаю, был ли я прав, посвятив молодые годы общественно-образовательной деятельности!

Написать программу по преподаванию польского языка, рассчитанную на 5 лет обучения в учреждениях дополнительного образования, мне удалось благодаря методическим рекомендациям профессора **В.Я. Тихомировой**. Моя авторская программа «Польский язык. ►

20 ЛЕТ: ВОСПОМИНАНИЯ, ДОСТИЖЕНИЯ И ПЛАНЫ

Начальный курс. Основной и продвинутый курс» была одной из первой в России. Ею долгое время пользовались не только наши педагоги, но и учителя из других городов страны.

– За время существования Школы в ней работали и педагоги из Польши. Как возникло такое сотрудничество и сколько польских учителей успело поработать в Хакасии?

– С 1999 года к нам стали приезжать преподаватели польского языка из Польши: каждый из них работал здесь в течение года. Их труд оплачивало Министерство образования РП. Такая практика сложилась на основании Договора между министерствами образования РП и РФ.

Первым польским учителем, работавшим у нас, стал **Анджей Малиновский**. Он учительствовал не только в Абакане. Также он ездил в Знаменку Боградского района, в Минусинск, Шушенское, Каратузское. Все удивлялись, как он столько успевал! Кроме него, у нас работали **Томаш Пача**, **Роберт Енджейчик** и **Кароль Грачик**.

– Что делалось (и делается) для повышения квалификации российских преподавателей?

– Огромное значение для развития нашей Школы имела проводимая ежегодно конференция (а в дальнейшем – семинар) учителей польского языка. Они собираются со всей Сибири. К нам приезжают методисты из Польши и в течение недели работают с нашими педагогами по разным направлениям их работы в Школе: не только по польскому языку, но и по музыке и хореографии польских танцев. Последний такой семинар (по польской хореографии) прошел прошлой осенью.

– Какие возможности открывает обучение в Школе для ее выпускников?

– Их много. Например, возможность бесплатно обучаться в вузах Польши. Сейчас их студентами являются более десяти выпускников Школы, а сорок уже получили дипломы. Три человека пошли еще дальше и защитили кандидатские диссертации по филологии польского языка и истории.

Знание польского языка пригодилось даже тем, кто не связал свою жизнь с Польшей и языковыми вузами. Например, нашим выпускникам, ставшим юристами и таможенниками. Они писали мне об этом.

Мы тесно сотрудничаем с Торгово-промышленной Палатой РХ. Некоторые переводчики этой организации, знающие (прежде всего) английский язык когда-то тоже изучали в нашей Школе польский. И он им тоже помогает в работе

– Поделитесь проблемами, которые сегодня мешают работать?

– Надеюсь, что все проблемы, связанные с напряженными российско-польскими отношениями, постепенно разрешатся. За двадцать лет существования Школы были и подобные ситуации, и очень позитивные периоды (например, 1998-2001 гг.). Независимо от политической ситуации, наши учителя и ученики всегда вне политики.

– Какие достижения Школы за двадцать лет вы считаете самыми важными?

– Главным достижением я считаю то, что Школа развивается. Сегодня в ней, кроме польского языка, изучаются музыка и хореография, а также фольклор и прикладное творчество этой страны. Ансамбль «Сибирский краковяк», известный далеко за пределами Хакасии, стал одной из «визитных карточек» Школы и значимым итогом ее работы.

В настоящее время Школа располагается на базе республиканского Центра дополнительного образования детей. Его директор, **Татьяна Николаевна Феоктистова**, понимает проблемы нашей школы и всегда приходит на помощь в случае необходимости. Особую благодарность хочется выразить Министерству образования и науки РХ, которое оплачивает 2 ставки педагогов польского языка. Надеемся на его дальнейшую поддержку. Думаю, что своей 20-летней историей и значимыми достижениями за это время Школе удалось доказать свою состоятельность.

Беседовала Татьяна ЗЫКОВА, корреспондент еженедельной городской газеты «Абакан»

ХРОНИКА ЖИЗНИ ШКОЛЫ

20 лет для Школы польского языка и культуры в г. Абакане – срок немалый. Это 20 лет становления и развития. Это несколько поколений (порой – семейных поколений) учащихся, не один десяток студентов и выпускников в польских вузах. Это гастроли, концерты, поездки, научные и методические конференции. Это интересные встречи, новые города, новые открытия, свершения. Давайте полистаем страницы изданий, вспомним, что писали о нашей Школе и происходящих в ней событиях в течении этих долгих насыщенных лет.

◆ «В октябре 1993 года на собрании организации «Ассоциация жертв политических репрессий» [...] с инициативой создать в Абакане польское культурно-национальное общество выступили Клара Романовна Кызласова, я и Александр Николаевич Гладышевский. Руководить работой организационного совета было поручено мне. Тогда я был студентом 5 курса филологического факультета Абаканского пединститута. До этого я уже ездил на курсы по изучению польского языка в г. Познань. [...] Хочу назвать тех первых людей, которые особо помогли при организации общества: это Клара Романовна Кызласова, Людмила Брониславовна Кочетова, Генрика Вацлавна Прошичева, Людмила Анатольевна Полежаева.

Основные направления работы общества – это, прежде всего, изучение польского языка. И уже к осени 1994 года была набрана первая группа учеников, изучающих польский язык, которая стала заниматься в Польской школе при Абаканском центре детского творчества. Первым учителем в ней был я. [...]

Кроме изучения языка мы ставили своей задачей изучать и популяризировать польскую культуру, ее национальные традиции. У нас был создан кружок народно-прикладного творчества, которым руководила Евгения Юрьевна Мастрич.

Было также решено [...] создать хореографический коллектив. В сентябре 1997 г. в Польскую школу пришла Юлия Олеговна Скидан, привела своих детей и предложила услуги хореографа. [...]

Ансамбль «Сибирский краковяк» впервые выступил в ноябре 1997 г. на днях польской культуры в г.Абакане Республики Хакасия. Его название было придумано мною. [...] Дело в том, что основной танец, который мы начали учить и танцевать, был краковяк. Танец интересный, сложный, на много пар. А прилагательное «сибирский» к польскому «краковяк» хоть и звучит несколько парадоксально, но в то же время вызывает положительные эмоции у поляков: не где-нибудь, но именно в Сибири есть, оказывается, такой ансамбль, который культивирует танцы Польши!»

Полежаева Л.А., «Наш «Сибирский Краковяк» знает всяк: и поляк, и сибиряк», «Rodacy» («Соотечественники»), № 1 (21), 2003 г., из интервью с Леончиком С.В.

Продолжение темы 20-летия Школы польского языка и культуры в г. Абакан – читайте на страницах 18-22

МАЛЕНЬКАЯ ПОЛЬША В СТЕПЯХ ОРЕНБУРЖЬЯ

Что может быть дороже для человека, чем Родина? Память каждого хранит воспоминания о том месте, где родились, жили его отцы и деды. Там наши корни. Выражение «пустить корни» означает прирасти к той земле, на которой родился, питаться её соками, видеть плоды своего труда. А что будет с деревом, которое вырвали и посадили на новом месте? Оно будет долго мучиться, пытаясь прижиться, но, скорее всего, погибнет. А если и приживётся, то никогда его крона не будет такой пышной, как прежде.

С человеком происходит то же самое. Попытаемся это понять на примере польского села Браиловка, что находилось в Акбулакском районе Оренбургской области. Странное сочетание «польское село в Оренбургской области», не правда ли? Но история преподносит нам немало сюрпризов.

Так как же село появилось здесь? И почему сейчас оно стёрто с лица земли, оставив лишь немногие могилы польских переселенцев. Я поставил себе задачу найти тех жителей села Браиловка, которые там родились, жили и могут ответить на мои вопросы. Недалеко от бывшей Браиловки мне удалось найти семью Меженской Марии 1936 года рождения, родители которой видели вынужденное рождение и мучительную смерть села. Её мать умерла, прожив 97 лет.

Вот что удалось узнать. В конце 19-го века в Польше было подавлено Январское восстание против царизма. В этой связи часть прогрессивно настроенного польского населения, спасаясь от преследования и террора, вынуждена была покинуть родные места. По словам Марии Меженской, путь переселенцев лежал через Украину и город Ростов-на-Дону. В семье Меженских было 10 детей, Мария – самая младшая. Она родилась в селе Браиловка, которое основали поляки в этих бескрайних малообжитых степях Акбулака.

Труден и долог был их путь из Польши. Не всем удалось добраться до нового пристанища. Но те, кто добрался до этих мест, решили построить здесь свою маленькую свободную Польшу. С собою на повозках они привезли всё самое необходимое: деревянные кровати, комоды, серванты, в сундуках книги, одежду, посуду и другую утварь. Сельскохозяйственные орудия труда: вилы, косы, грабли, ухваты для удобства везли без деревянных рукояток. Сначала жили в шалашах и землянках, только позднее были построены крепкие добротные дома, как на Родине.

Первым делом всем миром взялись поляки за постройку костёла, так как люди они были очень религиозные. Костёл возвели в центре села. Это было самое высокое и красивое здание с покатой крышей и белоснежными стенами. Костёл стоял на высоком каменном фундаменте. Камень для фундамента возили на быках с горы, находящейся в 10 километрах от села. Её можно увидеть с левой стороны, въезжая в село Совет. Стены костёла были сложены из необожжённого глиняного кирпича большого размера местного производства, который отличался замечательными свойствами. В здании из такого материала зимой было тепло, а летом прохладно.

О трудностях строительства Мария Меженская рассказала, что деревьев для строительства в степи не было, поэтому пришлось снарядить обоз в Башкирию за брёвнами для скамей и перекрытия крыш. Откуда привозили кровельный металл для крыши, пока неизвестно. Костёл был освящён оренбургским ксендзом, который неоднократно приезжал для проведения богослужений. В храме имелся небольшой орган.

Село было большим и многолюдным, насчитывало 164 двора, многие семьи были многодетные. В селе также была большая конюшня.

В советское время костел был отнят и осквернён: сначала из него сделали сельский клуб, где устраивали танцы, позднее – гараж для сельскохозяйственной техники и склад для хранения зерна. Площадь перед костёлом использовали для сушки зерна.

Сейчас от села осталась почти невидимая глазу часть фундамента костёла и дерево – безмолвный свидетель расцвета и гибели Браиловки.

Вот что мне рассказала последняя его жительница Меженская Мария, которая не покинула родных мест:

«Я родилась не в Польше, а уже здесь, в Браиловке. Нас у родителей было 5 мальчиков и 5 девочек. Старшая сестра Серафима, 1912 года рождения. Я – самая младшая. Сейчас я одна из семьи жива. Жили трудно, ведь война была. Брат с войны всего 3 письма прислал. Пропал без вести в первые дни войны. При Сталине боялись лишнее слово сказать. Помню, кто-то из старших научил меня стишку «Совет, Совет, дай конфет!» Я вышла на улицу и стала его рассказывать. Тут же тётка меня домой завела и сказала: «Ты что! Никогда не говори этого больше! Это нельзя говорить!» Тогда доносчики были, и людей забирали, и потом их никто не видел.

При моей жизни, когда Браиловка колхозом стала, по-польски реже говорить стали, больше по-русски. По-польски помню «кварта» – кружка, «деко» – противень, «фустына» – платок, «глечик» – глиняный кувшин, «чаплика» – ухват. Да он у нас до сих пор ещё с Браиловки на заборе висит. Иди принеси!» – сказала она мужу. Он принёс мастерски кованый ухват, который был привезён её родителями и которым пользовалась её мать, когда в печи готовила еду для своей многочисленной семьи. Ухват большого диаметра для больших чугунов.

Мария рассказала, что в макитрах квасили капусту и свеклу, из которой зимой варили густой наваристый свекольный суп, тушили квашенную капусту вместе с картофелем (бигус).

Национальные праздники со временем стали забываться. Праздник Анджейки больше не праздновали, а больше советские – 1 мая, 7 ноября.

В 60-х годах людей из отдалённых сёл начали переселять в центральные усадьбы. Это называлось «укрупнение». Сначала стали закрывать школы. Детей приходилось отправлять в школу-интернат, где они жили вдали от родителей. «А ведь у нас хорошая 7-летняя школа была. Это как теперешняя 11-летка, – вспоминала Мария, – я её заканчивала, вот и свидетельство у меня есть. В селе ни врача не стало, ни машинёшки (машины). Вот и поехали наши многие в Яйсан, где и железная дорога, и школа, и врач. Там так некоторые и живут – Мушинские, Заблоцкие, Синьковские».

Мария Меженская называла имена польских переселенцев, живших в Браиловке: Марцелька (Марцелина), Стасько (Станислав), Юсько, Анджей, Панна, Юзык, Юзефа, Павця (Полина), Яник, Якоб (Яков), Филипп; и фамилии некоторых семей: Мушинские, Заблоцкие, Синьковские, Хухровские, Крыжевские, Войцеховские, Шайковские, Орловские, Верховские, Осовицкие.

Хочется выразить признательность Селивановской Ванде Яковлевне, руководителю центра «Червонэ Маки». Благодаря таким людям сохраняется и возрождается история исчезнувшего польского села Браиловка, вырываются титаническими усилиями из небытия события, факты, фамилии, документы, предметы быта людей, которые никогда не теряли духовную связь с Польшей, хотя волею судеб и были вдали от неё.

Константин СКАВИНСКИЙ

«ЗАДУШКИ» В АКБУЛАКСКОЙ СТЕПИ

В этом году исполнилось десять лет, как был открыт Памятник польским переселенцам на месте бывшего села Браиловка, которое они основали в начале XX века. Оренбургский областной культурно-просветительский центр «Червонэ Маки» все эти годы организовывал историко-краеведческие экспедиции к этому месту жизни и труда поляков. И нынешний, юбилейный год не стал исключением.

В этом году исполнилось десять лет, как был открыт Памятник польским переселенцам на месте бывшего села Браиловка, которое они основали в начале XX века. Инициатором и организатором установки этого памятника выступил Оренбургский областной культурно-просветительский центр «Червонэ Маки». Все эти годы проводились историко-краеведческие экспедиции к памятному месту жизни и труда поляков. Не стал исключением и нынешний, юбилейный год.

В канун «Задушек» поляки традиционно поминают и чтят память умерших, наводят порядок на кладбищах, очищают могилы родственников, зажигают на них лампады и возлагают цветы. К этому событию и была приурочена организованная центром «Червонэ Маки» выездная историко-краеведческая экспедиция.

Акбулакский район бережно хранит историческую память о польских переселенцах. Свидетельством этому является создание совместно с культурно-просветительским центром «Червонэ Маки» в районном историко-краеведческом музее польской этнографической экспозиции «Быт и культура польского населения Акбулакского района в начале XX века».

Программа экспедиции началась в Акбулакском историко-краеведческом музее имени И. П. Редько с открытия фотовыставки известного польского фотографа, художника, журналиста Чеслава Чаплиньского «По следам Шопена в Варшаве и на Мазовше», которую центр «Червонэ Маки» передал в музей.

Начальник отдела культуры Н.А. Рогозная поблагодарила гостей из Оренбурга за предоставленную возможность жителям района прикоснуться к шедеврам мировой культуры. Посетителями шопеновской выставки были лицеисты, учащиеся и педагоги первой школы. В роли экскурсовода выступила член нашей делегации – аспирант, преподаватель Оренбургского государственного аграрного университета Марина Татаринова. Под прекрасные звуки шопеновских полонезов ребята окунулись в частичку шопеновского мира.

Затем участники экспедиции вместе с директором и работниками Акбулакского музея выехали в село Совет, к Памятнику польским переселенцам, основавшим село Браиловку в начале XX века.

В селе Совет гостей встретили директор школы Светлана Деревянко и глава сельской администрации Сергей Кравченко. С большим интересом участники поездки осмотрели музейный уголок в школе. Председатель культурно-просветительского центра «Червонэ Маки В.Я. Селивановская вручила директору школы благодарность за многолетнюю опеку над памятником польским переселенцам и сохранение живой памяти об их судьбах среди подрастающего поколения.

Затем участники экспедиции вместе главой администрации С.М. Кравченко, группой учащихся и педагогов Советской школы выехали к памятным местам. К памятнику возложили корзину с бело-красными цветами и лентами, зажгли поминальные свечи. Посольство Республики Польша в Москве не осталось в стороне, позаботившись о памятных польских атрибутах: прислали посылки со свечами, лентами для возложения.

…Горят поминальные свечи – символ вечной памяти. Алые гвоздики ложатся к надгробиям первых польских переселенцев Пашковского, Хухровских, ссыльной из Ковенского уезда Анны Гаудешис, Антона и Ефросиньи Хилинских. Минута молчания. Тишину нарушает лишь пронизывающий холодный ветер, развевающий российский и польский флаги.

На обратной дороге мы посетили бывшую жительницу Браиловки Марию Макаровну Меженскую, вручили ей памятные польские сувениры. В её семье сохранились предметы утвари, в том числе польский сундук, принадлежавший еще её родителям. Пару лет назад ухват и вышивку «Три богатыря» Мария Макаровна передала в Акбулакский музей для польской экспозиции.

Своими впечатлениями о поездке поделилась в тот же день участница экспедиции Марина Татаринова: «Мы выполняем свой гражданский и человеческий долг. Я чувствую гордость за то, что мне довелось участвовать в такой экспедиции».

Самая юная участница экспедиции, ученица пятого класса гимназии №2 города Оренбурга Лиза Михайловская, в семье которой бережно сохраняется польская родословная, сказала: «Я была так счастлива, что мне довелось у Памятника держать флаг Польши! Очень рада, что меня пригласили в такую интересную и незабываемую поездку. Я думаю, что у людей, живших в этом селе, была очень трудная судьба. Но если бы они знали, что память об их родном селе не забыта, то они были бы, наверное, очень рады. С удовольствием поеду на это памятное место в следующем году».

Ванда СЕЛИВАНОВСКАЯ,
председатель правления
Оренбургского областного культурно-просветительского центра «Червонэ Маки»

На снимках: Историко-краеведческая экспедиция Оренбургского областного культурно-просветительского центра «Червонэ Маки» в Акбулакский район, к памятнику польским переселенцам бывшего села Браиловка; на крайнем фото в 3 ряду – старейшая жительница Браиловки Мария Макаровна Меженская со своей ручной вышивкой «Три богатыря».

ПОЛЬСКО-РУССКИЕ «АНДЖЕЙКИ»

Члены Омской полонийной организации «RODZINA-СЕМЬЯ» вместе с представителями студенческого братства из Аграрного университета согласно с польскими традициями 30 ноября встретились на вечерних «Анджейковских гаданиях». Среди множества различных гаданий на будущего мужа/жену, ближайшее будущее были гадания на картах, на бокалах, бросание обуви (валенка), выливание расплавленного воска в воду. Наибольшим успехом пользовалось гадание воском с изучением символического изображения тени от полученной фигуры. Приятной неожиданностью были приготовленные учителем польского языка конфеты, в которых вместо предсказаний оказались листочки с афоризмами знаменитых поляков, которые и были прочитаны. Задача участников была перевести текст и ответить на вопрос, что они знают об этих поляках.

Анна МАТЫСЯК

ПАМЯТЬ О БРАИЛОВКЕ, ПОЛЬСКОМ СЕЛЕ

20-летие Школы Польского

языка и культуры в Абакане

20-ЛЕТИЮ ВОЗРОЖДЕНИЯ ПОЛОНИЙНОГО ДВИЖЕНИЯ НА АЛТАЕ ПОСВЯЩАЕТСЯ…

ДНИ КУЛЬТУРЫ В БАРНАУЛЕ

Три дня в Барнауле проходили праздничные мероприятия, посвященные 5-летию основания Алтайской краевой культурно-просветительской общественной организации «Дом Польский» и 20-летию возрождения полонийного движения на Алтае, при поддержке Фонда «Помощь полякам на Востоке» (Польша), Генерального Консульства РП в Иркутске, Фонда «Российско-польский центр диалога и согласия» (Москва), администрации Алтайского края и г. Барнаула.

Юбилейный вечер состоялся 27 ноября в Белом зале Государственного музея истории, литературы и культуры Алтая. В зале присутствовали члены польской организации и гости. Праздничная атмосфера дополнялась ярким колоритом польских народных костюмов, в которые были одеты представители «Дома Польского».

Открыла торжественный вечер председатель АККПОО «Дом Польский» Ванда Ярмолинская: «Когда пять лет тому назад мы решили вновь объединиться для того, чтобы в своем кругу чувствовать себя поляками и популяризировать польскую культуру и традиции, никто и не думал, что наша организация приобретет столько замечательных друзей и у нее появятся серьезные контакты и связи на самом высоком уровне. Мы благодарим всех, кто поддерживает организацию и помогает нам в сохранении польской культуры и традиций на Алтае, а также в деле укрепления мира на земле. И мы отдельно благодарим Фонд «Помощь полякам на Востоке» за то, что с его помощью мы смогли создать собственный интернет-сайт www.polonia-altaj.ru, который недавно начал работать».

Также было зачитано поздравление из Польши от регионального товарищества ВОСТОК-ЗАПАД в г. Плоцке. Пресс-секретарь Фонда «Российско-польский центр диалога и согласия» (Москва) Валерий Мастеров от имени Фонда преподнес в подарок книги на темы истории Польши и польско-российских взаимоотношений. Председатель Комитета по работе с общественностью администрации г. Барнаула Г.В. Королев вручил от имени главы Барнаула И. Г. Савинцева благодарственное письмо АККПОО «Дом Польский» и памятный подарок.

В зале присутствовали гостья из Польши Агнешка Каневская – аспирантка Вроцлавского университета, И.В. Коричко, председатель Правления Алтайской краевой общественной организации «Общество литовской культуры», представители Бийской городской общественной организации Польский национальный центр «Ожел Бялы» и других национальных организаций Алтайского края и Барнаула.

Вечер проходил в теплой, непринужденной атмосфере. Профессор Алтайского государственного университета В.А. Скубневский в своем выступлении сделал исторический экскурс и сообщил о первых поляках Барнаула, их вкладе в развитие города и края. В. М. Бубнович, заслуженный артист России, рассказал о возрождении полонийного движения на Алтае в 1994 году, инициатором которого он был, и представил видеоряд фотографий тех лет. Также была представлена видео-презентация о жизни АККПОО «Дом Польский» за пять лет ее существования. Нашли в ней отражение занятия по изучению польского языка (которые проводятся в организации с 2010 года), польских традиций, истории и культуры, их популяризация в Барнауле и на Алтае; проведение культурных мероприятий – польских праздников, фестивалей, концертов польской музыки и др.; сотрудничество с польскими общественными, культурными, научными и пр. организациями и учреждениями. АККПОО «Дом Польский» является организатором четырех фестивалей польской культуры, о чем также поведала презентация. Дефиле-показ авторских моделей одежды в польском стиле, созданных участниками клуба польской моды PANI WANDA, был представлен в видеоформате.

По завершении торжественной части состоялся праздничный концерт. Ансамбль польской песни «Алтайский полонез» исполнил «Polskie kwiaty» и «Szła dzieweczka do laseczka», особый шарм которым придал аккомпанемент скрипки и фортепиано. Инструментальные произведения польских композиторов прозвучали в исполнении двух дуэтов. Звучание фагота в руках заслуженного артиста России В. Бубновича в сопровождении ажурных звуков рояля, льющихся из-под пальцев Майи Любецкой, донесли до слушателей лирическую томность «Элегического полонеза» Носковского. Волшебные звуки скрипки Натальи Лондаренко выпевали «Полонез» Поплавского, а клавиши рояля вторили, усиливая впечатление от сочетания нежности и страсти. В заключение концертной части вечера прозвучало музыкальное произведение «Полонез и Наташа», слова и музыку для которого написала Римма Таргонская-Ляхова, член «Дома Польского». Исполнение этого замечательного творения Вандой Ярмолинской, Вячеславом Бубновичем и Майей Любецкой вызвало у зрителей подлинный восторг, о чем свидетельствовали многочисленные «браво».

Вечер закончился речами гостей и юбиляров, полными взаимных выражений дружеских чувств, благодарности и пожеланий «Дому Польскому» полной реализации его планов и процветания.

Но на этом программа юбилейных мероприятий не закончилась. На следующий день, 28 ноября, в актовом зале КАУ «Алтайский краевой Российско-Немецкий Дом» состоялась МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ДЕЛОВОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО РОССИИ И ПОЛЬШИ».

29 ноября состоялись два культурных мероприятия. Утром в актовом зале КАУ «Алтайский краевой Российско-Немецкий Дом» прошел кинопоказ двух документальных фильмов на польском языке, созданных Polską Telewizją – „Śladami Piłsudskiego" и „Polskie Rokfellerzy" из цикла "Polacy na Syberii". На показе присутствовали в основном члены полонийной организации, и они были до слез тронуты подробностями жизни поляков – выдающихся людей, которых судьба забросила в дикий, необжитый край, но они сумели не просто выжить, а состояться как личности.

Во второй половине этого дня концерт польской музыки и поэзии «Звуки нежные польских напевов» в Алтайском государственном краеведческом музее с презентацией этнографической коллекции радовал любителей польской культуры возможностью очередной раз приобщиться к Прекрасному – обаянию польской речи и прелести польских мелодий в исполнении Ванды Ярмолинской (сопрано) и Майи Любецкой (фортепиано).

Ванда ЯРМОЛИНСКАЯ
председатель правления Алтайской краевой культурно-просветительской общественной организации «Дом Польский».

Projekt jest współfinansowany ze środków finansowych otrzymanych od Ministerstwa Spraw Zagranicznych w ramach konkursu na realizację zadania „Współpraca z Polonią i Polakami za granicą w 2014 r."./ Проект софинансирован из средств, полученных от Министерства иностранных дел в рамках конкурса на реализацию задания «Сотрудничество с Полонией и Поляками за границей в 2014 г.».

На снимках: 1) Поздравляет Председатель Правления Алтайской краевой общественной организации «Общество литовской культуры» Ирина Валентиновна Коричко. 2) Поздравление от Валерия Петровича Мастерова, пресс-секретаря фонда «Российско-польский центр диалога и согласия» (Москва). 3) Инструментальный дуэт Наталья Лондаренко (скрипка) и Майя Любецкая (фортепиано) исполняет «Полонез» Поплавского. 4) Выступает профессор АлтГУ Валерий Анатольевич Скубневский. 5) Выступает заслуженный артист России Вячеслав Михайлович Бубнович. 6) Переводчик с польского языка Александр Александрович Пушканов зачитывает приветствие и поздравление от товарищества ВОСТОК-ЗАПАД в г. Плоцке (Польша).

ХРОНИКА ЖИЗНИ ШКОЛЫ

◆ «…В Абаканском ЦДТ прошло празднование Рождества и Нового года. Организаторами этого мероприятия были Школа польского языка и культуры и организация «Полония» РХ. Здесь, приблизительно в пяти тысячах километров от Варшавы, собрались люди, которые помнят о своих корнях.

[...] Собираясь на праздник, я предполагал, что будет либо представление на рождественские темы, либо утренник для детей, которые посещают занятия по изучению польского языка. И ошибся. Этот вечер проходил, что называется, в тесном, по-семейному теплом кругу – среди приглашенных были только учащиеся школы, их родители, родственники. А главной особенностью можно назвать то, что в праздничном представлении наравне с преподавателями участвовали их ученики. Вернее сказать, главную роль сыграли именно дети. Они были гостями и хозяевами праздника, зрителями и артистами. А преподаватели стали организаторами и ведущими».

Кедрин А., «Boże Narodzenie», «Rodacy», № 4 (24), 2003 г.

◆ «Абаканская полония имеет достаточно большие достижения, хотя общество не так давно появилось в культурной жизни республики. Школа польского языка и культуры занимает чудесный класс в ЦДТ г.Абакана. Белый орел на входных дверях приветствует всех входящих. Оформление класса, находящиеся в нем герб, карта, учебники, портреты польских писателей поддерживают царящую здесь атмосферу «польскости». На книжных полках богатое собрание сочинений, научных изданий, учебников, песенников. Вот уже два года здесь преподают и учителя из Польши.

Во время выступления в Абакане полонийных коллективов, у меня создалось впечатление, что я у себя дома, а танцует – профессиональный коллектив».

Майхер А., «Очарованная Сибирью», «Rodacy», № 4 (16), 2001 г.

◆ «Вот уже в 12-й раз собираются в Жешове, на уже традиционном празднике, полонийные фольклорные ансамбли. Участие приняли 30 коллективов из 14 стран. [...] В фестивале принял участие фольклорный коллектив «Сибирский краковяк» родом из Абакана в Республике Хакасия. Коллектив состоит из потомков поляков, сосланных много лет назад на Сибирь. Там, на хакасской земле, важно знать, кто ты, поэтому так тщательно и нежно они хранят культуру своих отцов, несмотря на огромное расстояние, отделяющее их от земли предков. [...] Коллектив стал новичком фестиваля этого года, одним из трех, которые прибыли в Жешув и были организованы в течении последних пяти лет. Публика приняла его очень позитивно. [...]

…Я бы хотел найти высшую правду здесь, на Востоке, в России, в Абакане, где не стыдятся польской культуры и языка, где молодые девушки и парни гордо говорят на польском: «Я ведь поляк!», «Я ведь полька!», и старательно ходят на лекции польского языка, заражая своей тягой к нему других, и носят кубрачек с пером сибирского краковяка, потому что их предки родом из Польши…».

Енджэйчак А., «XIII Фестиваль фольклорных полонийных коллективов», «Rodacy», № 2-3 (18-19), 2002 г.

◆ «…Абаканской «Полонии» повезло немного больше, чем другим полонийным организациям. Школа польского языка и культуры в ЦДТ г.Абакана собрала богатую библиотеку учебников, художественной литературы и методических пособий. Учителя Хакасии, имея хорошую учебную базу, ежегодно получают возможность совершенствовать свои знания, обучаться новым методикам на курсах, организованных польской стороной.

[...] Можно сказать, что абаканская Школа – это некая ступенька к самосовершенствованию. Хочешь петь – пой. В ансамбле «Радость» под руководством Елены Владимировой рады звонким голосам.

Привлекают танцы – танцуй! Изящная Наталья Бушуева (руководитель ансамблей «Слонэчко», «Сибирский Краковяк» научит тебя грациозно двигаться под звуки старинного полонеза или разудалой мазурки. Хочешь научиться польскому языку – запросто! Было бы желание, а уж преподаватели Елена Иванова и Ольга Анюшина вложат в тебя всю душу, но научат «пшекать» как надо. Интересует история? По этим вопросам к асу – председателю «Полонии» Сергею Леончику. Душа требует приложить ручки к делу – и этому научат: плетение рождественских венков, цветные вычинанки, пасхальные пальмочки…».

Седых О., «Вооружены… знаниями», «Rodacy», № 4 (24), 2003 г.

◆ «Ярким событием для учителей польского языка и фольклора стали уже традиционные Дни польской культуры и языка в Республике Хакасия. [...] Ведущие методисты из Польши – Малгожата Врублевска, преподаватель польского языка, и Лешек Гэнца, хореограф-фольклорист – проводили занятия со слушателями семинара, в числе которых были представители российских городов: Абакана, Знаменки, Аскиза, Усолья-Сибирского, Барнаула, Екатеринабурга, Железногорска, Минусинска, Шушенского, Каратузского, Шарыпово, Красноярска, Саяногорска, Томска, Тюмени, Улан-Удэ. [...] Пани Малгожата Врублевска и пан Лешек Гэнца спланировали занятия со слушателями так, чтобы непосредственно на практике показать особенности использования современных методов и подходов при работе с учащимися польских школ. Слушатели курсов на это короткое время сами стали учениками. Чему научились всего лишь за неделю сибирские педагоги? Танцевать польские народные танцы, ставить занимательные игры с использованием польских народных традиций и фольклора, петь песни, организовывать тематические вечера и праздники».

Гузеева А., Слепакова М., «Мы продолжаем учиться и учить», «Rodacy», № 4 (28), 2004 г.

◆ «Школа польского языка и культуры в Абакане одновременно является единственным методическим центром для учителей польского языка в Сибири. Вот уже 4 года каждую осень для них проходят недельные курсы польского языка, проводимые методистами полонийного учительского центра из Люблина. В последнем курсе в октябре 2003 года приняло участие 32 учителя из Томска, Улан-Удэ, Иркутска, Красноярска, Екатеринбурга и др.сибирских городов. В первый день учителя из разных городов бескрайней Сибири делились проблемами, которые сопровождают их в работе: нехватка учебников, польских журналов и газет. Следует также добавить, что Сибирь, скорее всего, единственное место на земле, где никаким способом невозможно поймать телевидение «Полония».

Польский педагогический ежемесячник «Диалоги», № 4, апрель, 2004 г.

◆ «Наш ансамбль, единственный, уже второй раз подряд представляющий Россию, показал польскому зрителю хакасские песни и танцы. Это был настоящий триумф! Об этом писали все газеты, выходящие с цветными фотографиями! [...] Поляки впервые слышали слово «Хакасия»! да что греха таить, о нашей Республике мало кто знает даже в России, что уж говорить о заграница. Хотя очень интересная информация прошла в одной из люблинских газет. В ней писалось, что в Абакане работает один из интересных и известных в мире театров кукол «Сказка» и… ансамбль «Сибирский Краковяк»!

Столяров П., газета «Абакан», № 99, 7 сентября 2005 г.

◆ «Вторым городом в гастрольном маршруте ансамбля «Сибирский краковяк» был Вроцлав. Туда их пригласили Болеслав Влодарчик, вице-президент федерации обществ сибиряков, и Союз сибиряков Польши. Перед Второй мировой войной поляки из Восточной Польши были депортированы в Сибирь. Многие зрители, члены этих обществ и союза – дети тех вынужденных переселенцев, им сейчас по 65-75 лет. На концерте они плакали, со слезами благодарности подходили после выступления. Для них это были ностальгические воспоминания по детству, проведенному в Хакасии. Память всколыхнули и хакасские национальные костюмы артистов в вокально-хореографической сюите «Айдым» и «Танец шамана». [...] И их очень удивило, что у поляков, оставшихся в Сибири, до сих пор сохраняются национальные традиции».

Караяниди О., газета «Хакасия», № 183, 28 сентября 2006 г.

◆ «Наш «Краковяк» – не единожды лауреат международных фестивалей фольклорных ансамблей в Жешове (Польша), единственный, представляющий польскую диаспору России на этом престижном конкурсе. Мы гастролировали во многих польских городах, и тоже не единожды. Конечно же, бывали практически во всех городах Сибирского региона и в Европе. Нынче даже в Монголию зовут. [...] Ансамбль наш – единственный в Сибири, который бы развивать да развивать. Есть всё: музыка, хореография, богатые костюмы (сами шьем, а некоторые фирмы дарят – им реклама), связи и известность. Проблема же в том, что хореограф со взрослыми танцорами работает бесплатно, нет ставки. Хотя бы одну дало министерство культуры. Многое делаем, как принято говорить, на энтузиазме… А в связи с этим – особая благодарность первым танцорам ансамбля – семьям Ржеудских, Кочетовых, Тудвасовых и Васильевых».

Потапова Т., газета «Хакасия», № 209, 2 ноября, 2007 г., из интервью с Леончиком С.В.

◆ «С 1994 года в республике организовано изучение польского языка. Надо сказать, большую помощь «Полонии» оказали представители власти Республики Польша. Были даже разработаны учебники специально для жителей российских регионов. [...] В конце мая наш регион посетила большая делегация под руководством сотрудника департамента МИДа Польши Януша Давидовича и советника посольства Михала Гречило. Поездка их была культурно-деловой: дипломаты посетили все польские общины, встретились с представителями власти, а также приняли экзамен от желающих получить карту поляка. [...] Спустя года наша республика стала известна на исторической родине переселенцев. Единственный в России польско-русский журнал «Rodacy» издается в Хакасии. Ансамбль «Сибирский краковяк», организованный силами общества «Полония», уже не раз принимал участие в международных фестивалях за рубежом. Это только два, известных многим примера. «Благодаря полякам Хакасия стала самым известным в Польше регионом России. Это, говоря языком молодежи, самый раскрученный бренд», – рассказал Михал Гречило во время встречи с представителями правительства республики».

Кедрин А., газета «Абакан», № 24, 11-17 июня 2008 г.

◆ «Яркое и приятное впечатление осталось от концерта народного ансамбля польской песни и танца «Сибирский краковяк», который был посвящен 10-летию создания ансамбля. [...] Я с самого начала организации польского общества «Полония» радовалась его успехам. В первое время в ансамбле были скромные народные костюмы, сохранившиеся еще в сундуках бабушек, но с какой любовью танцевали девушки и парни польские танцы! Сейчас у них яркие, настоящие, красивые костюмы. [...] Из этих детей получатся хорошие люди, потому что у них есть желание делать нашу жизнь прекрасной.

С гордостью и радостью в душе я уходила с концерта, где было так хорошо, тепло всем присутствующим».

Окунева Т., газета «Абакан», № 23, 4-10 июня, 2008 г.

◄

◆ «6 марта учащиеся Школы польского языка и культуры [...] по приглашению музея-заповедника Шушенское приняли участие в ежегодном праздновании масленицы. [...] Для нашей экспозиции была отведена отдельная изба… [...] Яркая вывеска у входа зазывала гостей узнать о том, как празднуется этот день у родственного нам западнославянского народа… [...] Многочисленные посетители с трудом помещались в небольшом зале. Каждый пытался поближе рассмотреть и даже потрогать оригинальный народный костюм. Дети больше обращали внимание на необычного всадника на коне – краковского Ляйконика, расписные яйца и барашка. И даже этой малой части сувениров хватило, чтобы оставить представление о Польше и ее культуре.

Выступление наших детей стало прекрасным дополнением к колориту польской избы. Всех входящих мы дружно приветствовали по-польски. Далее нами были исполнены две польские народные песни. Гости внимательно прислушивались к чужому языку и улыбались. Когда слышали слова, похожие на русские. [...]

По дороге к нашей избе нас случайно остановили журналисты. Дети с гордостью рассказали им, что они посещают польскую школу, и, конечно, спели еще раз».

Иванова Е., «Как поляки празднуют масленицу», «Rodacy», № 1 (54), 2011 г.

◆ «19-21 ноября в столице Республики Хакасия в Абакане и Минусинском районе соседнего Красноярского края проходили Дни польской культуры, посвященные 200-летию со дня рождения великого польского композитора Ф.Шопена. В рамках Дней состоялся Фестиваль вокальной музыки Ф.Шопена «Życzenie» («Пожелание»). [...] В рамках фестиваля прошло два концерта. [...] На обоих концертах присутствовали гости – генеральный консул Республики Польша в г.Иркутске Кшиштоф Чайковски и вице-консул Цезарий Завадски. [...] В первом концерте «Поем Шопену» в ЦДТ г.Абакана выступили учащиеся Школы польского языка и культуры – участники детского ансамбля песни и танца ЦДТ г.Абакана «Сибирский краковячек» (Рук.Е.Федорова). Подготовила все вокальные номер педагог Центра Елена Владимирова. [...]

Расходясь, зрители оживленно делились отзывами. Думается, общее впечатление побывавших на концерте хорошо выразила главный специалист Министерства национальной и территориальной политики РХ Л.М.Патачакова:

– Я была просто в восторге от концерта! Многие вокальные и особенно музыкальны произведения доводилось слышать и прежде, но не всегда знаешь, что это Шопен. Программа в целом, то, как она составлена, – это образец гала-концертов, особенно когда их проведением занимаются общественные организации. Приятно отметить и то, что в Днях польской культуры, проводимых обществом «Полония» в нашей республике, всегда принимают участие представители Польского консульского корпуса. Этот факт воспринимается как высокая оценка деятельности КНО «Полония» у нас в Хакасии».

Полежаева Л., «Фестиваль музыки Ф.Шопена в Абакане», «Rodacy», № 3 (52), 2010 г.

Подготовила Ольга СЕДЫХ, педагог польского языка ГБОУ РХ ДОД «Республиканский центр дополнительного образования детей», Культурно-национальная общественная организация «Полония» Республики Хакасия

«УПОРСТВА И СТРЕМЛЕНИЯ К ЗНАНИЯМ!»

Оценить результаты работы Школы польского языка и культуры (как и любой другой) можно по достижениям ее выпускников. Мы попросили некоторых из них рассказать на собственных примерах о возможностях, которые открыло перед ними обучение. Поделиться тем, как они применяют полученные знания и умения в реальной жизни. Оставить свои пожелания сегодняшним ученикам.

Марина КОХ (ЛЕУХИНА), 29 лет
мама в декрете (учащаяся Школы с 1996 по 2000 гг., участница ансамбля «Сибирский краковяк» с 1997 по 2002 гг.):

– Сначала в Польскую школу меня привели любопытство, любовь к иностранным языкам (которая довела аж до профильного факультета!) и фольклорным танцам. После образования ансамбля фольклорного танца занятия у Ю.О. Скидан (Первый руководитель ансамбля «Сибирский краковяк». – ***Прим. ред.***) стали в приоритете! Благодаря «Полонии» я несколько раз побывала в Польше на летних выездах и приобрела прекрасный опыт общения на языке, а также навыки выживания. Все это пригодилось мне в жизни. Да и по количеству положительных эмоций каждая поездка была «супер»!

А сегодняшним ученикам хочу сказать: учиться – это здорово! Приобретайте знания и опыт, обогащайте словарный запас, расширяйте кругозор. В жизни пригождается всё, что с вами происходит. Не бойтесь признаваться в симпатии и любви, не скучайте за экранами гаджетов, а общайтесь лицом к лицу!

Кристина ТУДВАСОВА, 21 год
студентка Варшавской школы экономики, факультет «Финансы и бухгалтерский учет» (учащаяся Школы с 2002 по 2010 гг.):

– В Школе польского языка и культуры я в течение нескольких лет изучала польский язык и знакомилась с культурным своеобразием этой страны, ездила в летние польские лагеря. Итог этого: сегодня я студентка Варшавской школы экономики.

Тем, кто учится в Школе сегодня, хотелось бы пожелать удачи! Учитесь и трудитесь: в жизни это обязательно пригодится!

Софья СКИДАН, 23 года
звукорежиссер Красноярского Государственного театра оперы и балета (учащаяся Школы и участница ансамбля «Сибирский краковяк» с 1997 по 2002 гг.):

– В Школе я освоила грамматические основы языка и потом, конечно, продолжила совершенствовать навыки. Также нас развивали в культурном плане (пение, польские народные танцы). От школы мы ездили в Польшу на колонии (летние лагеря), где отдыхали, знакомились с польской культурой, много общались. Безусловно, это осталось в памяти среди лучших воспоминаний детства.

Сегодняшним ученикам хотелось бы пожелать упорства и стремления к знаниям. Изучать иностранные языки и традиции других стран – значит, открывать для себя целый мир. И, что еще важнее, открывать новое в самих себе!

Стефания ГУСАРЕВА, 23 года
бухгалтер ГБУЗ РХ «Абаканская МКБ» (учащаяся Школы и участница ансамбля «Сибирский краковяк» с 2000 по 2005 гг.):

– Польскую школу я начала посещать для того, чтобы поближе познакомиться с культурой этой страны, выучить язык и получить новые знания. За годы обучения принимала участие в различных мероприятиях (танцевала, пела). Удалось побывать в тематическом лагере «Енисей» (в санатории «Тесь»).

Обучение в школе мне очень пригодилось. Летом 2014 г. мне посчастливилось побывать в Польше. Там мне помогло знание польского языка. Хоть я уже давно не посещаю Школу, но какие-то знания, полученные там, остались. Проблем в общении на польском языке у меня не возникло.

Большое спасибо всем учителям, которые вложили в меня полезные знания и умения! А нынешним воспитанникам польской школы я бы хотела пожелать трудолюбия, усидчивости, успехов в обучении. Пусть все поставленные вами цели будут достигнуты!

Арина КОРЕНЕЦ, 18 лет
студентка Начальной языковой школы для иностранцев в г. Лодзь (учащаяся Школы в 2012-14 гг.):

– Я посещала занятия в польской школе с 2012 года. Благодаря этому я лучше освоила польский язык. А, самое главное, в этом году поступила учиться в Польше. Ведь я мечтала об этом много лет!

Нынешним ученикам хочу пожелать больше терпения и старания. Верю, что вы добьетесь поставленных целей!

Александр ДОРОШЕВ, 31 год
сотрудник ООО ЛМЗ «СКАД» Красноярск-Дивногорск (учащийся Школы с 1994 по 1999 г., участник ансамбля «Сибирский краковяк» с 1999 по 2000 гг.):

– Школу я начал посещать, потому что меня туда отправила бабушка (она происходит из польской дворянской семьи). На сегодняшний день я достаточно хорошо владею польским языком. Конечно, заметную роль в этом сыграли мои детские поездки в Польшу (4 раза ездил в детские языковые лагеря в этой стране) и погружение в языковую среду.

В свое время мне пришлось работать в Москве. Мы осуществляли поставки в Польшу, и я постоянно использовал в работе польский язык. Можно было говорить и по-английски. Но зачем, когда знаешь тот язык, который нужно? В Польше я не чувствую языкового барьера и спокойно общаюсь.

Артем ЧЕРНЫШЕВ, 29 лет
кандидат исторических наук в Университете им. Яна Кохановского в Кельцах (учащийся Школы с 2005 по 2007 г.):

– В Школе я получил знание основ польского языка: умение читать, писать и понимать. Говорить стал не сразу, постепенно. Углублял знание языка, неоднократно выезжая в Польшу с гастролями ансамбля «Сибирский Краковяк», а также на научные конференции по истории, посвященные «польской теме».

Мое пожелание ученикам: главное – ваши желания, цели, стремления!

Алена КОРЕНЕЦ, 21 год
студентка Щлёнского университета в Катовице (учащаяся Школы с 2007 по 2011 гг.):

– Интересно, что с польским языком я столкнулась ещё в 11 лет. Тогда в Хакасию приехали знакомые моей мамы из Польши, и мы у них гостили. Но тогда для меня это был непонятный язык. Школу я начала посещать сначала из любопытства: люблю изучать иностранные языки. До сих пор помню первый урок: слушаю учителя и ничего не понимаю, не могу даже фразы разделить. Я тогда даже подумать не могла, что буду учиться в польском вузе, да ещё на польской филологии!

Изучала польские культуру, литературу и язык. Ездила в польские лагеря: в Иркутск и Санкт-Петербург. Проведённое в Школе время помогло мне улучшить мой польский. Привела туда и маму, и сестру. Мы узнали, что у нас тоже есть польские корни.

В 2010-11 году я активно готовилась к поступлению в польский вуз. Занималась в Абакане, а также в католическом приходе. Труд оказался не напрасным. Польский язык помог мне расширить кругозор, открыть для себя мир, посмотреть Европу, узнать новую культуру и новый язык, познакомиться с интересными людьми...

Сегодняшним ученикам я желаю большого энтузиазма и трудолюбия в изучении не только польского, но и вообще иностранных языков. Ведь без них наука становиться каторгой и не добавляет знаний. Желаю добиться своих целей в жизни! А для этого нужно быть упёртыми и идти, так сказать, прямо на свет, несмотря на некоторые трудности и проблемы, которые могут возникать. Стоит помнить, что не только успехи, но и ошибки помогают нам получить бесценные жизненные уроки.

Опрос провели Ольга СЕДЫХ и Татьяна ЗЫКОВА

«ПОЛЬСКАЯ ШКОЛА – ЭТО НЕ ПРОСТО ХОББИ, НО И ЧАСТЬ МОЕЙ ЖИЗНИ…»

Что дает обучение сегодняшним ученикам Школы польского языка и культуры? Ее посещение – это просто способ занять свободное время или они планируют построить свое будущее на основе полученных знаний и умений? Какие их самые яркие воспоминания и впечатления, связанные со Школой и возможностями, которые открывает ее посещение? Узнаем обо всем этом из первых уст: из ответов учеников на эти вопросы.

Наталья БЕЗРУКИХ, 17 лет
(учащаяся Школы с 2004 г., участница ансамбля «Сибирский краковяк»):

– В Школе я изучаю польский язык, историю, музыку и культуру этой страны, а также национальные польские танцы. Благодаря этому я несколько раз побывала в Польше. Первым моим путешествием, связанным с изучением ее языка и культуры, стало участие в летней польской школе на Байкале (в 2008 году). С нами работали учителя из Польши. Мы посещали уроки польского языка и истории, учили очень много песен. Свободного времени почти не было. В общем, поездка оказалась очень насыщенной!

В 2009 году я впервые с ансамблем «Сибирский краковячек» поехала в Польшу: в городок Ивонич-Здруй на танцевальный фестиваль детских ансамблей. В нем участвовало очень много коллективов из разных стран. Наши участники оказались самыми юными, но всем очень понравилось наше выступление.

Через год мне удалось побывать в Кракове. Мы жили в колонии (лагере) вместе с ребятами из разных сибирских городов: Абакан, Красноярск, Енисейск, Иркутск, Усолье-Сибирское, Улан-Уде. Также в лагерь приехала небольшая группа из Азербайджана. Помимо занятий польским языком, для нас было организовано очень много экскурсией: мы обошли весь Старый Город, ездили в Закопане, в копальню Величку, побывали в аквапарке. Ну, и, конечно же, показали то, чему научились в Школе польского языка и культуры: на закрытие сезона в нашем лагере танцевали полонез и исполнили песню на польском языке.

В 2011 году я ездила на курсы журналистики и танцевальный фестиваль в Мронгово. В 2012 году – на фестиваль в Вэнгожево. Тогда же мне посчастливилось побывать в Варшаве, где у нас каждый день были концерты и экскурсии. В 2013 году я отправилась в Листвянку, где ежегодно проходит конкурс знаний о Польше. Участвуя в нем я заняла в индивидуальной олимпиаде второе место, разделив его с девушкой из Усолья-Сибирского.

►

В 2013 году было две поездки с ансамблем «Сибирский Краковяк» по Сибири: в Томск (на юбилей «Полонии»), и в Иркутск.

2014 год также оказался для меня богатым на поездки. Летом с ансамблем «Сибирский Краковяк» я побывала в Жешуве на грандиозном международном фестивале, а в ноябре с группой из пяти абаканских учеников посетила курсы польского языка в Кракове.

Это прекрасный город! Если бы у меня была возможность выбора, я бы хотела получить высшее образование именно в Кракове: в Ягеллонском университете.

Андрей ПОДЫРЯКО, 16 лет
(учащийся Школы с 2005 года, участник ансамбля «Сибирский краковяк»):

– В Школу польского языка и культуры я пришел в 7 лет. Для меня это была просто секция, которая со временем переросла в жизнь.

Первая моя поездка в Польшу состоялась в 2008 году, когда мне было 10 лет. Мы поехали в Краков, и с тех пор он стал моим самым любимым городом. А моими первыми гастролями за границей стала поездка в составе ансамбля «Сибирский Краковячек» в г. Ивонич-Здруй на международный фестиваль. Мы, их участники, стали одной командой, одной семьей. Затем мы выступали на разных площадках в Хакасии. В 2010 год я снова посетил Краков и вновь убедился, что это – самый лучший город, который я когда-либо видел. Путешествие подарило много знакомств с замечательными людьми и интересных экскурсий. Например, мы посетили легендарный Мариацкий костел, королевский замок Вавель (где когда-то, по преданию, обитал дракон) и Вавельский собор (где похоронены многие великие деятели Польши).

В 2012 году я перешел в старший ансамбль: «Сибирский Краковяк». В нем мы тоже много трудились, и это принесло результаты. Летом мы отправились на гастроли в Польшу: посетили Мазуры, участвовали в международном фестивале в Вэнгожэво, потом выступали для поэтов Варшавы.

В 2014 году мы с ансамблем ездили на международный фестиваль в Жешув. Для меня это была самая лучшая, хотя и нелегкая, поездка! В августе этого же года я побывал в детском лагере под Гданьском. Это были две недели экскурсий и отдыха от сложного фестиваля.

Я посвятил польскому языку полжизни. Он стал для меня очень важным. Надеюсь, что он (вместе с другими знаниями и умениями, полученными в Школе) пригодится мне в жизни.

Анна ИЗАКОВА, 11 лет
(учащаяся Школы с 2008 г., участница ансамбля «Сибирский краковяк», вокалистка группы «Каролинка»):

– За те годы, что я учусь в польской школе, я узнала много интересного о Польше: её культуре, традициях, праздниках. Здесь я изучаю язык, занимаюсь польскими народными танцами, пою в нашей вокальной группе «Каролинка» (мы исполняем как народные, так и эстрадные песни).

Этим летом я впервые побывала в Польше. Раньше я только мечтала об этом! Это небольшая, но очень красивая страна с очень добрыми и гостеприимными жителями. С группой детей из Сибири мы увидели Гдыню, Гданьск, Сопот, посетили знаменитый средневековый замок Мальборк, замок в г. Гнев. Больше всего мне понравилось путешествие через Балтийское море до курортного городка Ястарня.

Я ещё не задумывалась о своём будущем. Но, надеюсь, что полученные знания помогут мне сделать его более интересным.

Артемий РОМАНОВИЧ, 13 лет
(учащийся Школы с 2009 года, участник ансамбля «Сибирский краковяк»):

– Обучение в польской школе дает мне возможность изучать язык и культуру предков, поскольку у меня имеются польские корни. Кроме этого, я вместе с другими учениками побывал в лагерях Польши, которые сильно отличаются от российских лагерей. И, конечно же, приобрел новых друзей.

В Польше я бывал несколько раз: в Лодзи, на Мазурах. Однако польские каникулы в августе 2014 года произвели на меня самое сильное впечатление! С группой детей из Сибири мы побывали на Балтийском море: в польском трёхградье и других интересных местах.

Все это повлияет на мою дальнейшую жизнь!

Мария СОЛОВЬЕВА, 17 лет
(учащаяся Школы с 2006 года, участница ансамбля «Сибирский краковяк», вокалистка группы «Каролинка»):

– Польская школа – это не просто хобби, но и часть моей жизни, которая дает возможность узнать больше о своих предках, познакомиться с их традициями и языком. Благодаря школе, я имею возможность делать то, что мне действительно нравится. То, чем я готова заниматься всю свою жизнь.

Полученные знания уже позволяют мне спокойно понимать то, что мне интересно: на далеко не чужом мне польском языке. Я очень люблю польский язык: он красив, легок и своеобразен, быстро «затягивает» и с каждым разом тебе хочется знать его все лучше и лучше!

Польские танцы тоже очень красивы. Это танцы, которые хочет танцевать не только тело, но и душа! Я танцую их для того, чтобы с разных сторон узнать культуру великого польского народа.

Вопросы задавали Ольга СЕДЫХ, учитель Школы польского языка и культуры, Татьяна ЗЫКОВА, журналист

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ!

Евразийский лингвистический институт в г. Иркутске – филиал федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Московский государственный лингвистический университет» приглашает Вас

21-23 мая 2015 года

принять участие в VI Международной научно-практической конференции «Славянские языки и культуры: прошлое, настоящее, будущее».

Для обсуждения предлагаются следующие проблемы:

- Славянские языки и литературы в условиях меняющегося мира.
- Национальная (социальная, культурная) идентичность и ее отражение в языках и литературах. Национальное сознание как объект языковой манипуляции.
- Вербальная агрессия и языковая толерантность в межкультурном общении.
- Методика преподавания славянских языков и литератур в контексте диалога культур.
- Национальная идея и аксиологические ориентиры в славянских картинах мира: лингвистический и философский подходы.
- Лексическая и грамматическая семантика.
- Актуальные проблемы ономастики. Межкультурное взаимодействие.
- Социокультурные и языковые факторы в картинах мира полиэтнического общества.

В рамках конференции предполагается рассмотрение проблем перевода, переводоведения и межкультурной коммуникации:

- История перевода и история цивилизаций.
- Славянское сравнительное литературоведение и Кирилло-Мефодиевская традиция.
- Славянское переводоведение: история и современность.
- Влияние отечественной переводческой школы на мировую науку о переводе.
- Художественный перевод: феноменологические и герменевтические аспекты.
- Русская литература в переводах на другие славянские языки и языки мира.
- Славянская литература в переводах на языки мира.
- Перевод кино- и аудиовизуальный перевод: семиотика, этика, поэтика.
- Специальный перевод в XXI веке: вызовы и ответы.
- Перевод в эпоху глобализации и информатизации.
- Перевод как средство распространения научных знаний.

К 70-летию Победы в Великой Отечественной войне в рамках работы конференции запланирован Круглый стол «Переводческий опыт Нюрнберга – выдающееся достижение отечественной науки и практики».

Регламент выступления: пленарный доклад – 20 минут, секционный доклад – 10 минут, мастер-класс – 30 минут.

Желающим принять участие в работе конференции необходимо прислать заявку, материалы доклада в виде статьи **до 20 февраля 2015 года** на электронный адрес: **mirra_iglu@mail.ru.**

В заявке необходимо указать:

1. Фамилию, имя, отчество (полностью).
2. Ученую степень, ученое звание, должность.
3. Название учебного заведения.
4. Форму участия (очное/заочное участие).
5. Тему доклада (приложить материалы доклада в виде статьи).
6. Электронный адрес, контактный телефон.
7. Необходимость бронирования гостиницы.

Публикация сборника статей планируется к началу конференции. Орг.взнос (1.700 руб.) включает почтовые расходы и публикацию статьи (до 10 стр.). Официальное приглашение и реквизиты для оплаты орг.взноса будут высланы участникам после включения доклада в программу конференции.

Требования к оформлению статьи:

Объем – не более 10 страниц.

Редактор – Word.

Шрифт – Times New Roman, кегль – 14, междустрочный интервал – 1,5, размер абзацного отступа – 0,5. Набирать текст следует в режиме автоматического переноса.

Поля документа: левое – 2,5 см, правое – 2 см, верхнее и нижнее – 2 см.

Заголовок набирается прописными буквами полужирным шрифтом.

Материалы доклада к публикации могут быть представлены на национальном языке с аннотацией и ключевыми словами на русском и английском языках (шрифт – Times New Roman, кегль – 12, интервал – 1,5, размер абзацного отступа – 0,5).

Примеры выделяются курсивом, внутри примеров – полужирным курсивом.

В тексте работы при *цитировании или упоминании издания* должны иметься отсылки к списку литературы. В отсылках указывается порядковый номер, которым обозначено издание-источник в списке литературы. После цитаты дается отсылка к списку литературы с обязательным указанием на страницу, на которой находится процитированный фрагмент текста. Пример: [4, с. 17]. В списке литературы указываются фамилии и инициалы авторов, название работы, место издания, издательство, год издания, количество страниц. Пример: Ожегов, С.И. Словарь русского языка: Ок. 57000 слов / С.И. Ожегов; под ред. Н.Ю. Шведовой. – М.: Русский язык, 1986. – 797 с.

Список литературы помещается в конце статьи (шрифт – Times New Roman, кегль – 12), фамилии авторов выделяются курсивом. Сноски в статьях не допускаются.

После списка литературы следует *авторская справка*: фамилия, имя отчество полностью; ученое звание, должность, место работы; e-mail.

Рабочие языки конференции: русский, английский.

Проезд и проживание в гостинице за счет направляющей стороны.

В ходе работы конференции участникам будет предложена культурная программа (оплачивается при регистрации): поездка на озеро Байкал, экскурсия в архитектурно-этнографический музей «Тальцы», экскурсия «Храмовая культура Сибири», экскурсия «Декабристы в Иркутске».

Контактные лица:

Заведующий кафедрой русского языка и литературы, кандидат филологических наук, **Светлана Григорьевна Рябова**. Контактный телефон: 8 (3952) 24-29-52 (внутр. 157), 8-902-516-6686.

Куратор конференции: зав. учебной лабораторией славянских языков и культур МГЛУ ЕАЛИ, **Ксения Владимировна Шмыгун.** Контактный телефон: 8 (3952) 24-29-52 (внутр. 157), 8-950-144-9515

E-mail: mirra_iglu@mail.ru

Благодарим за проявленный интерес!
Оргкомитет конференции

15 ЛЕТ «ПОЛОНИИ МИНУСИНСКА»

Красноярская региональная польская национально-культурная общественная организация «Полония Минусинска» организована в 1999 г. Инициатором, организатором и первым руководителем организации стала Ольга Темерова (до 2007 г.).

Именно Ольгой Темеровой были заложены основные направления в деятельности нашей полонийной организации в городе Минусинске. А со временем дополнительно были созданы отделения «Полонии Минусинска» в селах Малая Минуса и Каратузское и в поселке Шушенское. Организована работа субботних Школ польского языка и культуры в г. Минусинске и с. Каратузское.

В настоящее время деятельность «Полонии Минусинска» осуществляется в г. Минусинске и южных районах Красноярского края. Члены организации большое внимание уделяют выявлению и сохранению памятников, связанных с пребыванием поляков в нашем крае. В том числе: польские памятники на старом кладбище города Минусинска и польские могилы в селе Малая Минуса.

Отделение в селе Малая Минуса работает при Маломинусинской средней школе (директор Зинаида Молина). Главная тема в работе этого отделения – история Польского детского дома, который находился в селе Малая Минуса с 1943 по 1946 годы и которому посвящена экспозиция в школьном музее.

С бывшими воспитанниками Польского детского дома поддерживаются тесные дружеские связи, среди них не один раз приезжавшие в Малую Минусу председатель правления Союза сибиряков Польши пан Б. Влодарчик и член правления этой организации пан Е. Левицкий. Учащиеся школы под руководством педагогов изучают историю польского населения края, ухаживают за польскими могилами на сельском кладбище.

Каратузское отделение «Полонии Минусинска» работает при поселенческой библиотеке им Г.Г. Каратаева. Руководитель отделения Екатерина Морозова организует здесь интересные выставки, а также проводит иные мероприятия на польские темы. Работает субботняя Школа польского языка и культуры.

Шушенское отделение «Полонии Минусинска» ведет свою деятельность при музее-заповеднике «Шушенское». Руководит отделением Татьяна Кикилова. Основным направлением в деятельности шушенского отделения «Полонии Минусинска» является выставочная и научно-исследовательская работа на тему «История польского населения Сибири».

С 1999 года при организации существует самодеятельный вокальный ансамбль «Чэрво́нэ ягóды» (с 2007 г. руководитель Лариса Коренец). Ансамбль «Чэрвонэ ягоды» хорошо знают не только в городе Минусинске и южных районах Красноярского края. Этот творческий коллектив выступал во многих городах Польши: в Варшаве, Колобжеге, Ломже, Остроленке, Вроцлаве, Олецко. В репертуаре ансамбля – польские народные, классические и эстрадные произведения, а также песни на русском, хакасском и татарском языках.

В 2008 году при хореографическом отделении Детской музыкальной школы г. Минусинска был создан хореографический ансамбль «Озорные каблучки». Руководит им член правления «Полонии Минусинска» Татьяна Клюсова. Так что в репертуаре этого танцевального коллектива есть и польские народные танцы. «Озорные каблучки» – постоянные участники концертных программ «Полонии Минусинска».

6 декабря в Минусинской городской картинной галерее состоялся концерт, посвящённый 15-летию нашей организации. Все минусинские полонийцы активно готовились к этому празднику. Лариса Коренец подготовила слайдовую презентацию, Ирина Кинзерская – оформление зала, где проходил концерт. Творческие коллективы усиленно репетировали. И все мы очень волновались…

Нас очень порадовало, что зал картинной галереи был полон. Очень много минусинцев пришли посмотреть праздничный юбилейный концерт.

В этот день мы получили много поздравлений. Руководитель управления по организационным вопросам и связям с общественностью администрации г. Минусинска Светлана Завгородняя вручила Почетные грамоты главы города организации «Полония Минусинска» и членам организации Ларисе Коренец и Ольге Темеровой, – за сохранение национальных традиций и развитие межнациональных культурных связей в г. Минусинске и Красноярском крае. Благодарственные письма администрации Минусинска за активное участие в общественной жизни города были вручены Любови Каптыревой и Елизавете Лясковской.

Все 15 лет существования нашей организации во всех направлениях нашей деятельности мы всегда ощущали поддержку и помощь со стороны отдела культуры администрации города Минусинска. И юбилейный концерт был подготовлен при помощи учреждений культуры. Ирина Вдонина, начальник отдела культуры г. Минусинска, поздравила «Полонию Минусинска» с юбилеем и вручила Почетные грамоты городского отдела культуры – за успешную творческую деятельность, сохранение национальных культурных традиций и в связи с 15-летием «Полонии Минусинска» – Татьяне Клюсовой *(на фото вверху)*, Светлане Верясовой, Светлане Острян и Благодарственное письмо Ольге Соболевой.

На концерте было зачитано поздравление Генерального консула Республики Польша в г. Иркутске пана Марека Зелиньского, в котором он выразил благодарность за многолетнюю работу в области сохранения и развития польского языка, польских традиций и обычаев среди Полонии, а также в деле популяризации польской культуры в Сибири.

Особо хотелось бы заметить, что «Полония Минусинска» была создана при поддержке и помощи организации «Полония» Республики Хакасия. Председатель Полонии Республики Хакасия, вице-председатель «Полонии Минусинска» Сергей Леончик также прислал нам свое поздравление. В нем он поблагодарил всех, кто стоял у истоков и кто в настоящее время не забывает о своих польских корнях, а также тех, кто, и не имея этих корней, любит польскую культуру. Он передал поздравления от наших польских друзей – Болеслава Влодарчика из г. Вроцлава, Ежи Левицкого из г. Колобжега, Петра Бялка из г. Ожаров Мазовецки.

Очень тепло нас поздравили гости из г. Абакана: священник Радослав Кварчиньский, вице-председатель «Полонии» Хакасии Людмила Кочетова, директор Абаканской Школы польского языка и культуры Елена Владимирова. Музыкальный подарок подготовили детская вокальная группа «Славянские узоры» и солисты ансамбля «Сибирский краковяк» Анна Изакова и Роман Клешков.

Все 15 лет своего существования «Полония Минусинска» активно сотрудничает с учреждениями культуры г. Минусинска: Минусинским краеведческим музеем им. Н. М. Мартьянова, Детской музыкальной школой, картинной галереей, городским Домом культуры: реализовывались совместные выставочные проекты, проводились презентации, концерты и Дни польской культуры. Не однажды мы вместе встречали польских гостей. На юбилейном концерте с поздравлениями выступили директор ДМШ Галина Вдовиченко и заведующая научной библиотекой музея Елена Сидорина.

Тесное сотрудничество связывает нашу организацию с другими национально-культурными организациями города. Нас пришла поздравить директор Центра немецкой культуры «Возрождение» г. Минусинска Екатерина Шахтарина, а ансамбли «Глория» и «Блюменфельд» исполнили польскую и немецкую песни.

От татарского населения Минусинского района «Полонию Минусинска» поздравил и спел татарскую песню Ильдус Андарьянов. А ансамбль «Чэрвонэ ягоды» *(на фото внизу)* исполнил песню на татарском языке – «Кубэлек» («Бабочка»), которая появилась в репертуаре ансамбля благодаря дружбе с «Полонией» Республики Башкортостан. Эту песню мы пели и в Башкирии, и в Польше, и на Сабантуе в Минусинском районе.

Польские стихи, песни и танцы были главными в юбилейном концерте. Ученики субботней Школы польского языка и культуры г. Минусинска, дети и взрослые, читали стихи на польском языке. Ансамбль «Славяночка», которым руководит член «Полонии Минусинска» Елена Черемных, исполнил песню из репертуара популярнейшей польской певицы Марыли Родович «Колёровэ ярмарки».

Горячими аплодисментами зрители встречали выступление творческих коллективов «Полонии Минусинска» – вокального ансамбля «Чэрвонэ ягоды» и детского хореографического ансамбля «Озорные каблучки». Юбилейный год для «Чэрвонэ ягод» был достаточно плодотворным: участие в Международном этническом фестивале музыки и ремесел «МиР Сибири» в п. Шушенское, в Арт-фестивале «Курага» в поселке Курагино, в Днях польской культуры в г. Новосибирске, концерт в селе Салба Краснотуранского района Красноярского края.

Специально для юбилейного концерта было подготовлены новые номера. Песню «Синий платочек» композитора Ежи Петербургского на польском и русском языках исполнила солистка ансамбля «Чэрвонэ ягоды» Светлана Верясова, а «Озорные каблучки» показали танец Жешувского региона Польши.

По многочисленным отзывам, встреча в связи с 15-летием нашей организации и юбилейный концерт прошли в теплой атмосфере. Выступления в концерте взрослых и юных самодеятельных артистов очень понравились многим зрителям. Большое спасибо всем, кто пришел нас поздравить с юбилеем, кто готовил концертную программу и принял в ней участие.

Елизавета ЛЯСКОВСКАЯ,
председатель правления
«Полонии Минусинска»

На снимках на 4-й странице обложки номера (слева – направо): В первом ряду – руководитель управления по организационным вопросам и связям с общественностью администрации г. Минусинска Светлана Завгородняя вручает Почетные грамоты главы города; председатель «Полонии Минусинска» Е. Лясковская вручает Благодарственное письмо члену Шушенского отделения «Полонии Минусинска» Наталье Скоробогатовой. Во втором ряду – концертмейстер ансамбля «Чэрвонэ ягоды» Ольга Соболева; представители «Полонии» РХ поздравляют «Полонию Минусинска»; ученица субботней Школы польского языка и культуры г. Минусинска Наталья Андрианова читает стихи на польском языке. В третьем ряду – ансамбль Центра немецкой культуры г. Минусинска «Блюменфельд» (руководитель Андрей Ронжин); ансамбль «Чэрвонэ ягоды». Ряд внизу – солистки ансамбля «Славяночка» Елена Черемных (руководитель ансамбля) и Татьяна Войкова; ученики субботней Школы польского языка и культуры г. Минусинска читают стихи на польском языке (Вадим Пухович, Юра Тальянский, Ксеня Клюсова, Катя Постникова, Полина Андрианова, Соня Пузырева).

НОВОСТИ

СНАРЯД ВРЕМЕН ВТОРОЙ МИРОВОЙ

ВАРШАВА, 8 декабря. Рядом с российским посольством в Варшаве обнаружили снаряд времен Второй мировой войны.

Неразорвавшийся снаряд времен войны был найден в районе улицы Бельведерской при проведении строительных работ, сообщает РИА Новости. Полиция частично перекрыла район «Мокотув», на место инцидента прибыла группа саперов.

ПОЛЬША ПОДСЧИТЫВАЕТ УБЫТКИ ОТ «БЕГСТВА» РАБОЧЕЙ СИЛЫ НА ЗАПАД

МОСКВА, 6 декабря – РИА Новости. Польша терпит убытки от «бегства» рабочей силы из страны. В некоторых регионах из-за высокого уровня оттока населения, уезжающего на заработки в другие страны ЕС, местные предприятия не могут найти строителей, охранников, продавцов и уборщиков, сообщает Reuters.

Чтобы решить проблему нехватки кадров, власти приняли решение привлечь на работу иммигрантов из других государств. Однако на сегодняшний день, люди, иммигрировавшие в Польшу, составляют лишь 1% от всего населения страны.

Кроме того, результатом массовой миграции поляков стало возникновение проблем в системе социального обеспечения. Так, в 2015 году Польше придется тратить почти треть своего бюджета на субсидирование пенсий.

«Проще говоря, миллионы рабочих иммигрировали и не оставили никаких средств, которые были бы задействованы для выплат пенсий», – поясняет аналитик Собеского института Януш Кобешко.

По оценкам специалистов, в ближайшие 25 лет Польша, потеряет почти 3 миллиона человек. Причиной тому станет не только миграция, но и то, что женщины, которые остаются в Польше гораздо меньше хотят иметь детей, чем те, кто уезжает из страны.

ТЕАТР БАЛЕТА БОРИСА ЭЙФМАНА ВСТРЕТИЛИ АНШЛАГОМ В ПОЛЬШЕ

ВАРШАВА, 23 ноября. Театр Бориса Эйфмана представил в Варшаве балет «По ту сторону греха» по мотивам романа Федора Достоевского «Братья Карамазовы». Петербуржцев встретили аншлагом и овациями, сообщает ТАСС.

Труппа выступила в столице Польши в рамках VI фестиваля «Дни искусства танца». На сцене национального Большого театра петербуржцы представили польской публике балет «По ту сторону греха» по мотивам романа Федора Достоевского «Братья Карамазовы».

По материалам польской и российской прессы

Нам пишут

ПОЧЕМУ МЫ ТАК БЛАГОДАРНЫ ПОЛОНИИ

В сентябре 2013 года в Национальной библиотеке им. Н.Г. Доможакова города Абакана состоялась встреча с польской делегацией, посвященная очередной годовщине репрессий. Собрались потомки репрессированных и ссыльных поляков, проживающие в Сибири, присутствовало много молодежи. Плавно разговор перешел и на другие темы, связанные с жизнью потомков поляков в Сибири.

Приглашенные и гости из Польши рассказывали истории своих предков и отмечали важность сохранения памяти и традиций. Ученый С. Леончик привел статистические данные, согласно которым во время активной высылки поляков их количество составляло порядка двух третей от всего населения Сибири. Судьбы русских и поляков за несколько столетий так переплелись, что сегодня очень многие, живущие в Сибири люди, имеют польские корни. Однако далеко не все из них сохранили польские традиции и интересуются польской культурой, тогда как другие проявляют активный интерес к обычаям польского народа и пытаются держать на них ориентир. Почему так происходит?

Широко бытует мнение, что чем позже поляки прибыли в Сибирь, тем больше сохранилось в них польского, а ранние переселенцы в процессе ассимиляции русифицировались и польского в них – одна фамилия. Однако есть и другое – научное объяснение, основанное на идее генетической передачи ценностей рода. Согласно этой теории, человек рождается с определенным набором родовых ценностей, а в процессе воспитания и жизни формируются общественные ценности, одобряемые в том обществе, в котором он живет. Исходя из этого, говоря о потомках поляков, сосланных когда-то в Сибирь, определяющим является вопрос о том, ценности какого этноса заложены в каждом из них. В межнациональных браках, когда происходит смешение, например, русской и польской культур, во втором поколении ценности польского этноса могут и не проявиться, но могут преобладать в какомлибо из последующих поколений.

Ценности выступают своего рода внутренним законом, – тем нравственным стержнем личности, который предопределяет поведение человека как в повседневной жизни, так и в критических ситуациях. Например, в ссылке, в лагерях, люди вели себя по-разному: одни сохраняли человеческое достоинство, не смотря ни на что, вторые быстро приспосабливались к обстоятельствам, а были и те, кто сдавался и быстро деградировал. Скорее всего, люди и сами не осознавали, на что они способны в определенных ситуациях, – они просто пытались выжить в соответствии с внутренними, глубинными ценностями. То есть, внутри каждого человека есть тот порог, переступить который ни при каких обстоятельствах он не сможет, и у каждого он свой.

Генетически передаются так называемые родовые ценности, представляющие собой архетипы рода и этноса, к которому принадлежит человек. Эти ценности не осознаются, но влияют на поведение и всю жизнь человека. В процессе воспитания происходит «впитывание» ценностей того общества, в котором формируется личность человека. Хорошо, когда человек прожил свою жизнь в культуре той этнической группы, к которой он принадлежит, однако, во времена активных ссылок, очень многие поляки вынуждены были оставить свою страну и выстраивать свою жизнь с учетом русской культуры. Помимо этого создавались смешанные семьи, и в этих условиях далеко не все потомки смогли сохранить преданность ценностям польского этноса и являются сегодня их носителями.

Осознание своей этнической идентичности – вопрос не праздный, поскольку при несовпадении внутренних родовых архетипов тех условий, в которых человек формируется и реализуется как личность, могут возникать внутриличностные конфликты (неосознаваемые, но вносящие свой негативный вклад в жизнь и судьбу человека). Не всегда можно юридически установить польское происхождение человека, поскольку сведения о поляках, прибывших в Сибирь ранее 1815 года, практически не сохранились. Позднее велись церковные книги, в которых часто прибывшим меняли имена на русские и писали национальность «русский». Поскольку способов установления истинной этничности на сегодняшний день не существует, то интерес к своим предкам продиктован не только чистой любознательностью, но и стремлением понять себя, мотивы своего собственного поведения. Что человеку досталось от предков, а что в нем воспитали семья, школа, общество, в котором он живет? Кто он есть на самом деле? В условиях смешанного брака – какая из культур преобладает? Воздействие процессов ассимиляции распространяется на образ жизни, общественные устои, но гены русификации не подвержены. И если человеку переданы ценности польского этноса, – подсознательно он будет стремиться к нему, его будет привлекать польская культура, обычаи и язык. Все равно родовые ценности проявят себя в той или иной форме.

Следует отметить, что национальность и этничность – разные понятия. Национальность – это официальная принадлежность к той национальности, к которой человек относится по факту рождения или проживания. Поэтому принадлежность к нации – это мало о чем говорящий факт, если вообще о чем-либо говорящий. Гораздо важнее принадлежность к этносу, поскольку достижение внутренней гармонии возможно только в том случае, когда жизнь наша соответствует нашим подлинным желаниям и глубинным ценностям. Этничность есть врожденное и неотделимое, то, с чем человек родился и чего изменить не может: ребенок, рожденный в смешанном браке, не может одновременно принадлежать двум этносам, – со временем он обязательно почувствует, характерные признаки какого этноса в нем преобладают. Сознательное проявление интереса к польской культуре, песням, танцам или языку, может быть «зовом предков» – проявлением этнической идентичности с польской культурой. Часто человек с генами польского этноса не может официально доказать свои польские корни, но душа-то у него поляка и полноценно жить и разви-

ваться он может только в окружении польской культуры или хотя бы с возможностью знакомства и впитывания ее.

Врожденные ценности не осознаются, однако, постоянно влияют на жизнь человека. Можно воздействовать на человека и с помощью воспитания привить ему определенные ценности. Но если эти ценности согласуются с врожденными – они усиливаются кратно, видимо, так и формируется несгибаемый характер, когда человек в любых обстоятельствах не предаст себя и ценности рода. Ведь генетически передается не только характер, но и ориентиры в поведении, основанные на врожденных ценностях. Верность предкам, ставшая бессознательной, правит нами. Сегодня данный вопрос приобрел сугубо практическую окраску. У нас есть возможность выбрать для проживания ту страну, в которой ты будешь чувствовать себя комфортно. И если человек выбирает душой, интуитивно, то он выберет родственный себе этнос, возможно, сознательно даже не подозревая о наличии предков. Так как осознание родовых ценностей возможно только во второй половине жизни, да и то не всеми, то единственным способом их познания в более раннем возрасте является изучение своего рода, характеров и судеб предков.

Это нужно и важно каждому человеку и этому очень способствуют подобные встречи. Мудрость организаторов в том, что привлекают молодежь. Благодаря существованию общественной организации «Полония» в нашей республике, люди имеют возможность приобщиться к польской культуре, языку, истории, обычаям и традициям польского народа. Многим из тех, кому генетически переданы архетипы именно польского этноса, деятельность полонийных обществ помогает решить для себя проблему этнической идентичности и взаимодействовать с другими людьми в соответствии со своими духовными ценностями. Искренняя благодарность всем тем, кто организовал и поддерживает функционирование таких организаций.

Л.Н. ВАСИЛЕЦ,
член организации «Полония» Республики Хакасия,
Н.В. ВАСИЛЕЦ,
аспирант кафедры общей и клинической психологии Хакасского государственного университета им. Н.Ф. Катанова

ДНИ ПОЛЬСКОЙ НАУКИ В НОВОСИБИРСКЕ

С 16 по 18 декабря 2014 г. проходили Дни польской науки в г. Новосибирске. Презентация Дней польской науки состоялась в Центре польской науки и культуры при Государственной публичной научно-технической библиотеке СО РАН. В ней приняли участие Генеральный Консул Республики Польша в г. Иркутске Марек Зелинский; профессор, директор Центра польского языка и культуры для полонии и иностранцев при университете Марии Складовской-Кюри (г. Люблин) Ян Мазур; заместитель директора этого центра Анна Дунин-Дудковская; профессор Варшавского университета Анджей Вежбицкий и другие гости из Польши. Во встрече также участвовали руководители, преподаватели и студенты вузов Новосибирска, представители российских и польских фирм, ассоциаций предпринимателей, полонийных организаций.

В приветственном слове Генеральный Консул РП в Иркутске пан М. Зелинский поблагодарил гостей из Польши за их приезд. Он отметил, что время сейчас непростое, отношения между Россией и Польшей надо улучшать и развивать, отделив их от политики. Из кризиса нужно выходить.

Дни польской науки в Новосибирске – это большое событие и организовать их было непросто. В выступлениях проректора по международным связям Новосибирского технического университета Е.Б. Цоя и начальника Управления международной деятельности и академической мобильности Новосибирского государственного педагогического университета Е.Ф. Бехтеновой говорилось о сотрудничестве между Россией и Польшей в сфере образования. О том, что к этому процессу нужно привлекать бизнес-структуры России и Польши, в которых могли бы работать выпускники вузов наших стран. Предпосылки для такого сотрудничества уже наметились, существует программа двойных дипломов, и это направление нужно развивать.

Затем состоялась лекция профессора Варшавского университета Анджея Вежбицкого, который занимается темой «Проблемы польской восточной политики. Польско-российские отношения». Профессор Вежбицкий поведал, что эти отношения всегда были сложные. Осуществление добрососедства с Россией осложняют идеология, история и геополитика. Прийти к общим выводам очень непросто, но история не должна определять будущее народов. Ее надо изучать, учитывать, но она не должна мешать нам смотреть в будущее. Да, возможно улучшение отношений в будущем и даже примирение, сказал пан профессор, и далее изложил условия выхода из сложившегося положения.

После лекции профессора Вежбицкого в этот же день прошло заседание круглого стола «Высшее образование и деловое сотрудничество: проблемы профессиональной подготовки специалистов по управлению российско-польскими экономическими связями» с участием представителей руководства фирмы «Bella». Генеральный Консул РП М. Зелинский поднял вопросы о возможности сотрудничества между Россией и Польшей с привлечением молодых людей, о существовании спроса на россиян в Польше, о возможности найти им там работу. В процессе обсуждения прозвучало, что не так просто войти молодежи в бизнес-структуры, помимо специальных знаний необходимо также знание польского языка. Кроме того, сейчас наблюдается экономический спад, но это не изоляция. В какой-то мере экономические интересы всегда главнее политических, поэтому молодежи стоит готовить себя к работе в Польше, и есть смысл учить польский язык.

По результатам дискуссии, развернувшейся в ходе круглого стола, было решено подготовить проект «Стипендиальная программа обмена» для перекрестного обучения студентов России и Польши.

Ванда ЯРМОЛИНСКАЯ

На снимках: Сверху слева – профессор Варшавского университета Анджей Вежбицкий; справа – участники круглого стола.

СССЫЛЬНЫЙ ПОЛЯК
СТАНИСЛАВ-ВОЙЦЕХ КОПЕРСКИЙ

25 июля 1882 г. в г. Иркутске, в газете «Сибирь», читаем: «…В Иркутске живет много поляков. В гостиницах, в магазинах и на улице всюду почти слышен разговор на польском диалекте….».

В летописи Романов пишет: «…. Двадцать с лишним лет тому назад несколько тысяч поляков сослано в Сибирь. Много умерло из них в суровом крае от нужды и лишений, от тяжелых условий обстановки. Они молодые (большей частью от 17 до 25 лет) и не опытные. В данных нашего Иркутского архива можно прочесть, как многие из них, неприспособленных в таких условиях жизни, в особенности из тех, которые не выполняли никакой работы по дому и не имели никакого ремесла, умирали, несмотря на то, что получали даже пенсию на проживание. Но большинство из них для приобретения средств к существованию стали заниматься торговлею, ремеслами и даже хлебопашеством….

…Студент математик делался здесь слесарем, красильщиком, часовых дел мастером, столяром, помещик учился печь булки и печенье и продавать колбасу. Колбасные, кондитерские и некоторые другие производства исключительно полякам обязаны основанием и развитием в Сибири… Поляки за период своего пребывания внесли и некоторые свои симпатичные национальные качества: учтивость, сдержанность, такт и замечательно хорошее, сразу бросающееся в глаза, гуманное отношение с прислугою….».

«…В самом Иркутске долго не было учителей, кроме поляков. В деревнях и окружных городах ссыльные поляки были истинными носителями просвещения и грамоты.

Одним из таких поляков, голос которого тоже мог слышаться в Иркутске, был мой дед – Станислав-Войцех Коперский.

Семейство Коперских издавна жило на берегу реки Вислы в местечке Бжесци, недалеко от городка Пулавы. Имели они солидное поместье до 120 гектаров леса и земли.

Ян-Непомуцен Коперский, бывший сыном Юзефа Коперского и его жены (урожденной Кохановской) был помещиком, председателем Коммерческого суда, судья гражданского трибунала в Мазовецкой губернии, был женат на Элеоноре (урожденной Чемской), имел двойное шляхетство. В семье было четверо детей: сыновья Владимир-Юлиан и Станислав-Войцех, а также две дочери: Валерия-Уршула и Ипполита-Непомуцена.

После смерти Яна-Непомуцена Элеонора Коперская с детьми, согласно «Закона о дворянстве», была записана в книгу потомственных дворян.

В 1862-1863 годах Станислав-Войцех Коперский уехал в Варшаву для обучения резьбе по дереву у мастера Буха. Там и застало его восстание, в которое он включился, вступил в организацию «жандармов-вешателей (кинжалистов)». Группа Юнгмана, к которой принадлежал Коперский, была раскрыта правительством и предана суду. Как мне говорили в музее, где-то есть документ, что кинжалы для организации делал Коперский.

В это время он, по-видимому, был знаком с Иваном Сергеевичем Тургеневым. В нашем доме длительное время хранилась фотография Тургенева с надписью на сером картоне. Возможно, дед делал резьбу и на ружьях Тургенева, из-за чего и состоялось их знакомство.

8 октября 1864 года состоялся суд над Коперским, но при аресте дед очень многое изменил и налгал, чтобы не конфисковали имение матери, и оказался только Войцехом. Отца назвал Никодемом, а мать Юлией. Объявил себя холопом, сыном крестьянина из деревни Бискупи Луковского уезда, Люблинской губернии (которой вообще никогда не было в Польше).

Полевым аудиториатом был приговорен к 15 годам каторги в рудниках за то, что знал, что хотят убить некоего Босакевича, но об этом не донёс. После суда был отправлен этапом в Сибирь. Шел пешком, в кандалах, в Иркутск прибыл 19 сентября 1865 года, через 11 месяцев тяжелого пути. В Иркутске он был помещен в одиночную камеру Московских ворот, откуда должен был последовать на Нерчинские рудники.

Войцех, видимо, не мог сидеть без любимой работы и начал делать из мякиша хлеба различные предметы, что это было, сейчас трудно сказать: может быть, статуэтки или вазочки или что-то подобное. Надзиратель, увидев это, пожаловался, что поляк не хочет есть русский хлеб и портит его. Начальник, проверяющий заключенных, поинтересовался у Коперского, почему он это делает. Войцех сказал, что для него приятнее сделать из мякиша как материала, что-то красивое, нежели его съесть.

В это время был ремонт дома губернатора, и Войцеха направили туда. Два года он ходил на ремонт дома, сначала под конвоем, а потом уже свободно, когда поняли, что он никуда не собирается сбегать.

9 января 1874 года Войцех Коперский получает «Свидетельство», в котором написано, что «…Войцеху Коперскому, происходившему до ссылки в Сибирь, как видно из статейнего списка, из крестьян деревни Бискупи Луковского уезда Седлецкой губернии и восстановленному на основании Высочайшего повеления 9 января 1874 года в прежних правах состояния вместе с детьми, рожденными после осуждения, в том, что он Коперский в силу 1-й половины 8 пункта XIV ст. Высочайшего Манифеста 1883 г., освобождается от надзора полиции с предоставлением ему права свободного выбора места жительства без всяких ограничений, а равно права вступить в общественную выборную службу…».

На оборотной стороне «Свидетельства» есть надпись, что деревни Бискупи в Польше вообще нет! А Войцех Коперский с его данными о родителях нигде в книгах о рождении не числится. На Родину он может выехать, если получит запрос от родственников или приглашение Начальника той местности, откуда он происходит. Из-за своей лжи Станислав-Войцех Коперский не мог вернуться на Родину. Обманщиков снова осуждали и возвращали назад в Сибирь на различные сроки!

10 апреля 1875 года по указанию господина генерал-губернатора вышел приказ «… о высылке из города лиц, принадлежащих к организации «жандармов-вешателей-кинжалистов» к местам их причисления, было предписано полицмейстеру, чтобы не дозволять им на будущее время проживать в Иркутске. Но 25 сентября 1878 года, по распоряжению господина Начальника губернии Войцех Коперский получил разрешение жить в городе Иркутске.

«… В 1881 г. Войцех Коперский арендовал покои у Селенгинского мещанина Щепетунина на 4-й Солдатской улице, под столярную мастерскую, где работал сам и 13 рабочих, выполнявших разные заказы. Вторую столярную мастерскую он имел в Ремесленной слободе...».

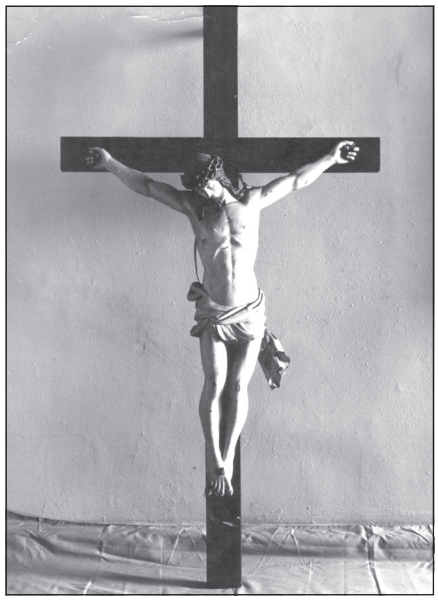
«…С апреля 1882 года на 4-й Солдатской улице (Киевская в настоящее время) Коперский уже живет в собственном доме, имеет столярное заведение, где работает сам, 10 работников и 5 мальчиков, все русские подданные: 6 католиков, остальные православные. Производит в год изделий от 12 до 15000 рублей, но не имеет свидетельства и билета на мелочную торговлю. Материалы на производство покупает на месте».

«…15 мая 1883 года Войцех Коперский освобождается от надзора полиции с предоставлением ему права вступить в общественную и выборную службу…». В 1884 году в газете «Сибирь» появляется объявление: «Мастерская Коперского и Ко покупает мебель, бронзу и картины, 4-я Солдатская собственный дом».

Но счастье было недолгим: 5 сентября на 4-й Солдатской сгорел двухэтажный дом столяра Коперского. «Сибирская хроника»: «… После двух незначительных пожаров, бывших на прошлой неделе (в городе и Пшеничной пади) 5 числа около 6 вечера вспыхнул большой пожар большого дома по 4-ой Солдатской улице. В доме помещались большая столярная мастерская и драпировочное заведение, принадлежащие Коперскому и Ко. Пожар охватил здание почти мгновенно, благодаря громадным кучам стружек, копившимся во дворе, а впрочем и то надо сказать, что пожарная команда прибыла чуть ли не через полчаса после начала пожара, и ей оставалось только одно – заняться защитой соседних домов. Тихая погода, стоявшая в этот день, не дала распространиться огню далее… Причина пожара, как рассказывают, курение табака». Сам же дед, как и его дети, никогда не курил, но судьба сыграла злую шутку!

Будучи настоящим католиком, Войцех Коперский не мог пройти мимо костела. Первый костел в Иркутске был деревянным. Войцех помогал во внутреннем его оформлении.

После великого пожара, который охватил всю центральную часть Иркутска, сгорел и деревянный костел. Поляки решили построить новый костел, деньги на который собирали жители города и области, а также деньги присылали поляки из Польши. Работу над проектом костела поручили Ивану Феофилу Тамулевичу. Когда закончили наружные постройки, нужно было думать и о внутренней отделке. Ответственная работа выпала на Войцеха Коперского.



18 декабря 1887 года был завершен великолепный большой алтарь. В самом центре висело распятие Христа, из целого дерева кедра в человеческий рост.

При внимательном осмотре можно обнаружить сходство лица Иисуса с самим Коперским. В книге «Свидание с Иркутском» Л.А. Ладзин пишет: «...создавая композиции, связанные с евангельским сюжетом о распятии Христа, сибирские резчики достигли высот духовной драмы. Уже видно по скульптуре Коперского. Как цветок, срезанный со стебля, скатилась на плечо и поникла голова Христа. Восковая бледность залила застывшее лицо. Глубоко провалились глазницы. В последнем земном страдании приоткрытые губы. Но тело Христа ещё дышит, чувствуется протест против смерти…». Распятие 165 см высоты, 146 – анфас.

Второе распятие, меньшего размера, выполненное Коперским, покрашенное висело при входе в костел у чаши со святой водой.

В 1892 году Коперским были изготовлены центральный и два боковых алтаря.

Через некоторое время им было выполнено ещё одно прекрасное произведение – амвон «…резная кафедра со стрельчатыми арками и винтовой лестницей, украшенной сплошной сквозной резьбой. Основным элементом этой резьбы были виноградные лозы».

В фондах художественного музея города Иркутска хранятся деревянные скульптуры, некогда украшавшие старый костел, Иоанна Богослова и Матери Божей, эти скульптуры не подписаны, но не только мы, но и искусствоведы думают, что эти скульптуры были выполнены нашим дедом. Подтверждением этого служит случай, произошедший в нашей семье. Однажды я пришла в художественный музей со своей внучкой Машей, дочерью сына Сергея. Когда работница музея её увидела, сразу предложила сравнить лицо Иоанна с Машиным. Сходство оказалось очень большим.

Войцех Коперский не только занимался своей работой, но и принимал активное участие в жизни горда.

Войцех Коперский был замечательным мастером не только по дереву, но и мастером по обычному металлу и по драгоценным металлам.

После 1875 года Войцех Коперский был приписан к Оёкской волости, а потом, когда это было необходимо, он с семьей переехал в деревню Усть-Балей.

Приехав туда, он познакомился с купчихой, которой вначале отремонтировал мельницу, а потом сделал во дворе железную дорогу, по которой можно было перевозить зерно на мельницу, а с мельницы муку в амбар. Это была мини железная дорога, ширина колеи 200 мм, ширина колен на дороге 1520 мм. Он сделал также и мини-паровоз длиной 85 см, шириной 30 см, диаметр колеса 13 см, вес паровоза 20-30 кг, к нему прицеплялся вагончик, в который ставился мешок с зерном, а позже с мукой. Отапливался он углем, а в бак наливалась вода. Этот паровозик бегал по рельсам в помощь рабочим и на потеху всему населению.

В настоящее время паровоз находится в фондах Иркутского краеведческого музея, несколько раз вывозился как экспонат на выставки в Польшу.

В нашей семье хранится и ювелирное украшение, сделанное Войцехом Коперским.

Броши были сделаны из серебряных польских монет, стоимостью в 2 злотых, выпуска 1831 года, эта монета являлась символом вольности для поляков-повстанцев.

Об этой монете мы узнали следующее: На реверсе монеты 2 герба: Белый Орел и Погони, это последний раз встречавшийся знак польско-литовской унии, попавший на монеты польского повстанческого правительства. 25 января 1831 года директор Монетного двора Игнаций Беньковский получил распоряжение Председателя Любовицкого о подготовке новых чеканов для выпуска монет. С марта монетный двор начинает выпуск серебряных монет с этим гербом, достоинством в 2 злотых. В каждой монете 9,08 граммов с содержанием чистого серебра 5,39 гр. Было изготовлено их не так много, всего 170990 штук.

Со слов моего отца Эдуарда, Войцехом было сделано 3 таких броши, подаренные своей жене Гелене и её сестрам Софье и Юсифе, у нас сохранилась только одна.

Изольда НОВОСЕЛОВА (КОПЕРСКАЯ),
г. Иркутск

(Публикуется в сокращении)

70-Й ГОДОВЩИНЕ ВАРШАВСКОГО ВОССТАНИЯ ПОСВЯЩАЕТСЯ

20 сентября 2014 г., в субботу, члены Московской национально-культурной автономии поляков «Дом Польский» в Польском образовательном центре провели торжественную встречу, посвященную 70-й годовщине Варшавского Восстания. Эта встреча дала возможность, прежде всего школьникам, познакомиться с трагическим периодом в истории Польши – Варшавским Восстанием.

Эта встреча запомнится ее участникам, это можно сказать с уверенностью. Ведь о Варшавском Восстании им рассказывали сами участницы Варшвского Восстания – пани Кристина Ольхова и её сестра пани Людвика Туровская. Две маленькие сестрички, как и другие дети в пылающей Варшаве, приносили восставшим бутылки с зажигательной смесью, переводили каналами членов восстания, заботились о раненых, ходили в разведку.

На момент, когда началось восстание, Кристине было тринадцать, а Людвике четырнадцать лет. «Были летние каникулы, мы вместе с нашим братом приехали к тёте, которая жила в районе Воля. У тети был собственный дом с красивым садом, а рядом находилось очень старое католическое кладбище. Мы хорошо знали это место, склепы годились для игры в прятки. Но в тот день мы играли в саду. Мы спрятались от мальчишек, среди которых был и наш брат. Но неожиданно во двор ворвались фашисты и расстреляли всех родственников, взрослых и детей. Мы интуитивно побежали на то кладбище и спрятались в склепе...» – рассказала пани Кристина.

«Когда нас разлучали с мамой, она крикнула: «Держитесь друг за друга», – вспоминают сестры. Они и держались, пережив все ужасы войны, тяжело болея, голодая и ежедневно встречаясь со смертью лицом к лицу. Были такие дни, что из укрытия (например, в кладбищенском склепе) они не выходили несколько дней, потому что это могло стоить им жизни. Фашисты круглые сутки патрулировали Варшаву. Согласно указу Гитлера за одного убитого немецкого офицера следовало расстрелять 60 поляков, за немецкую фрау – 40 человек. А они очень хотели жить! Когда-то польский писатель Станислав Цат-Мацкевич написал: «Польша это страна храбрых, героических детей».

Кажется, что на долю одного человека не может выпасть столько горя. А они выдержали. Выдержали и выжили в концлагерях, в полушаге от смерти. Удивительна и трагична судьба этих двух женщин. Каждый раз их спасало чудо, подкреплённое невероятной силой воли и жизнелюбием.

В ходе встречи две молодые учащиеся польского образовательного центра прочли небольшой доклад, включающий в себя хронологию событий Варшавского Восстания. Здесь также прозвучали польские песни в исполнении молодежного ансамбля «Полонез» под руководством Ромы Ядзиньской-Альпер, – те, которые пели участники Варшавского Восстания, этим поднимая свой дух и веру в мир. Также выступил польский ансамбль «Баськи» под руководством Людмилы Брышко.

Директор польского культурного центра Виолетта Мацкевич пригласила всех желающих изучать польский язык. Для кого-то из участников встречи польский – это родной язык или язык предков, который непозволительно забыть, для других – это соприкосновение с новой для себя культурой и возможностью выучить этот прекрасный язык. В любом случае, чем более образованней человек, чем шире у него кругозор, чем лучше он знает историю своей семьи и тянется к познанию мира, тем меньше будет межнациональных конфликтов, разногласий, и тем счастливее будет жизнь.

Ирина НЕЛЮХИНА
Фото Анатолия МЕЛЬНИКОВА

На снимках: В знак признательности – цветы и добрые пожелания участницам Варшавского восстания сестрам Кристине Ольховой и Людвике Туровской (отдельные их фото – во 2-м и 3-м ряду фотоблока). В торжественной встрече приняла участие пани Галина Суботович-Романова, председатель правления польской культурно-национальной автономии «Конгресс поляков в России» (1 ряд, на фото справа).

НОВОСТИ

ПОЛЬСКАЯ ЗАРПЛАТА В ЕВРОПЕ

По данным Европейской экономической комиссии следует, что в Польше в 2012 году нужно было работать более 3 месяцев, чтобы заработать месячную среднюю зарплату для стран ЕС-27 (которые вошли в сообщество до 2013 года), то есть 2746 евро. Как Польша выглядит в этом плане на фоне других стран бывшего Восточного блока?

Среди посткоммунистических стран Польша оказалась на четвертом месте по уровню заработной платы. Перед нами были: Эстония, Чехия и Хорватия, а прямо за нами: Венгрия и Черногория.

Первое место в списке заняла Хорватия. Работник должен там трудиться в среднем 2,5 месяца, чтобы заработать среднюю зарплату в ЕС.

А средний житель Кыргызстана, то есть государства с самыми низкими зарплатами из исследуемой группы, не заработал бы средней месячной в ЕС зарплаты даже через год.

РУССКИЕ ПОКУПАТЕЛИ В ОЛЬШТЫНЕ

Президент Ольштына Петр Гжимович, подводя итоги только что завершившейся VI Варминской рождественской ярмарки, вспоминает о большом количестве россиян, приехавших в Ольштын по этому случаю.

Говорит: «Хоть СМИ сообщают, что в связи с ослаблением рубля русские стали оставлять меньше денег, но важно то, что нам удалось создать предложение для постоянного увеличения их присутствия».

Россияне из Калининградской области приезжают в Ольштын в основном в выходные за покупками. Достаточно посмотреть на парковку «Варминской Галереи», чтобы увидеть масштаб этого явления. В минувшие выходные русских можно было также встретить на ольштынской старувке (в старом городе), где они приняли участие в Варминской рождественской ярмарке. По словам президента Ольштына Петра Гжимовича – это эффект того продвижения, которое город проводит у восточных соседей.

– Организация Ярмарки – это значительные расходы, но в их покрытии нам помог Европейский Союз и участие в региональных программах, поддерживающих продвижение региона. В течение двух лет эта поддержка связана с продвижением нашей Ярмарки у наших восточных, а на самом деле – северных соседей, то есть в Калининграде. Эта политика начинает давать хорошие результаты. В текущем году на период Ярмарки русские забронировали в ольштынских отелях сто номеров, а ведь не все приезжают в Ольштын на несколько дней в составе групп. Присутствие русских в старом городе Ольштына было заметно. Согласно статистике, из года в год их становится все больше и больше. Также огромное влияние на это оказывают растущие торговые предложения Ольштына, в чем значительная заслуга «Варминской Галереи», – сообщает в блоге президент Ольштына Петр Гжимович.

По материалам польской и российской прессы

Памяти Варшавского Восстания

15 ЛЕТ ПОЛОНИИ МИНУСИНСКА